



40 LETNO POROČILO 40 JAHRESBERICHT 2021

Fara Bilčovs / Pfarre Ludmannsdorf

Januar / Jänner 2022



Poseben dan za naše prvoobhajance / Ein besonderer Tag für unsere Erstkommunionkinder

Dragi farani, drage faranke!

Zadnje leto so močno zaznamovale razne omejitve. Kot pa je razvidno iz tega zvezka, smo znali v naši župniji kljubovati nevšečnostim pandemije in smo se s težavami v veliki meri tudi uspešno spoprijeli.

Marsičesa sicer ni bilo mogoče izpeljati tako, kot smo si to sprva zamislili. Vendar pa smo ob iskanju drugih načinov in oblik včasih presenečeni ugotovili, da gre tudi drugače in da je drug način lahko celo boljši. V poletnih mesecih so bogoslužja v moji odsotnosti vodili posamezniki iz naše fare. Takšno ukrepanje župnijske skupnosti se je izkazalo kot zelo pomembno.

S tako odprtostjo za nove možnosti gremo tudi v novo leto. Še posebej pri volitvah farnega sveta, ki bodo 20. marca po vsej Avstriji, se bo moglo izkazati, kako zelo smo sposobni obnove.

Vabim vas, da se v to obnovo z vsemi močmi vključite tudi vi. Tudi v prihodnje želimo biti ljudem blizu in jih tako spremljati na poti vere.

Liebe Pfarrangehörige!

Das vergangene Jahr hat unser Leben gekennzeichnet und auch auf die Gestaltung des Pfarrlebens wesentlich eingewirkt. Wie wir jedoch mit diesem Jahresüberblick dokumentieren können, sind wir durchwegs kreativ mit den erforderlichen Coronamaßnahmen umgegangen. Vieles war zwar nicht möglich, wir haben aber stets darauf geschaut, Alternativen zu finden und den Menschen zu zeigen, dass manches trotz der Beschränkungen möglich ist. Manchmal waren wir schließlich überrascht, dass die Alternative sogar besser ist als das Original. In dieser Offenheit wollen wir auch dieses Jahr in der Pfarre wieder einiges bewegen und uns darum bemühen, den Menschen nahe zu sein und ihnen die Gegenwart Gottes zu vermitteln.

Die Pfarrgemeinderatswahl findet am 20. März statt. Sie wird eine Gelegenheit sein, uns als Pfarre mit Erneuerungspotenzial zu zeigen. Wir laden auch Sie dazu ein, uns dabei kräftig zu unterstützen.



Prvoobhajanci / Erstkommunionkinder: Jonas Weber, Joey Eberhard, Jana Stingl, Sarah Einspieler, Leon Ogris, Julian Einspieler, Levi Paul Lämmereiner, Teja Gspan, Irina Einspieler, Mia Janscha, Janez Prepeluh

Prvo sv. obhajilo / Erstkommunion

Bila je prelepa majska sončna nedelja ... čeprav so do zadnjega napovedovali dež. Kar je bil že skoraj mali čudež, ali pa Božji odgovor na našo veliko vero in molitev.

Naših 11 letošnjih prvoobhajank in prvoobhajancev je pred far-nim domom v naši »naravni katedrali« prvič pristopilo k zakramentu svete evharistije – prvega svetega obhajila – in tako prejelo Jezusa v svoje srce.

Kljub številnim »koronaomejitvam« smo doživeli izjemno lepo slovesnost, ki so ji pot pripravljale že prejšnje pripravljalne aktivnosti (npr. izdelava prvoobhajilnih križev in sveč, peka kruha – tu še enkrat hvala vsem voditeljem/-icam delavnic). Posebna zahvala tudi naši razredni zastopnici staršev, Mileni, ki je vestno koordinirala starše in skrbela za prenos informacij, da smo starši kljub vsem fizičnim omejitvam stikov bili na tekočem z dogajanjem.

Za samo zunanjo lepoto bogoslužja gre zahvala številnim sodelujočim – od vseh tistih, ki so se posvetili okrasitvi bogoslužnega prostora, do tistih, ki so nam s petjem polepšali doživetje. Še posebej našemu župniku Janku, ki je naše prvoobhajance že tekom celega šolskega leta kot veroučitelj pripravljaval na ta enkratni dogodek.

Za zaključek le še pobožna želja, da bi naši prvoobhajanci ohranili »prijateljstvo z Jezusom«, se z njim pogovarjali v molitvi in ga redno obiskovali in prejeli v svoje srce.

Saj starši vemo, da je trdna vera dragocen dar, ki ti pomaga tudi skozi najtežja življenjska obdobja. In prav to je za naše otroke nenadomestljiva popotnica v življenje!

Anica Koprivc Prepeluh

Am 16. Mai 2021 feierten 5 Mädchen und 6 Buben in unserer Pfarr-gemeinde ihre Erstkommunion.

Die Kinder wurden beim gemeinsamen Basteln der Kerzen, Kreuze und Backen von Brot einen Schritt in die einladende Gemeinschaft mit Gott vorbereitet.

Das große Ereignis wurde musikalisch von Rosi Krušič und ihrem Chor mit viel Engagement begleitet.

Die Kinder lauschten andächtig den Worten des Pfarrers, trugen andächtig ihre Fürbitten vor und nahmen mit großem Stolz ihre erste Hostie entgegen.

Am Ende der hl. Messe wurden den Kindern festlich die Kreuze umgehängt. Auch der Herr Pfarrer erhielt ein selbstgebasteltes Kreuz. Ein Gemeinschaftsfoto und das Frühstück mit den Lehrern im Pfarrheim waren der krönende Abschluss. Persönlich möchte ich mich noch bei allen bedanken, die einen Beitrag zu diesem unvergesslichen Fest geleistet haben.

Janet Ogris



Predstavitev prvoobhajancev / Vorstellung der Erstkommunionkinder



Na belo nedeljo so se farni skupnosti prvič predstavili prvoobhajanci. Letos bo 11 otrok šlo k prvemu sv. obhajilu.

Pogumno in ponosno je vsak otrok stopil pred mikrofona, se predstavil ter izrekel tudi svojo željo, česa

se najbolj veseli ob prejemu prvega sv. obhajila. Otroci so pripravili tudi sveče z znamenjem križa. Te sveče in prvoobhajance je župnik blagoslovil. Otroci naj jih doma v krogu svoje družine redno prižigajo ob molitvi ali pesmi, ko so povezani z Bogom.

Am 1. Sonntag nach Ostern stellten sich die Erstkommunikationskinder das erste Mal der Pfarre vor.

Sie sprachen die Wünsche und Erwartungen der ersten hl. Kommunion aus und lasen die Fürbitten. Die selbstgebastelten Kerzen segnete Herr Pfarrer mit den Worten, die Kinder mögen zu Hause diese oft anzünden. Jesus möge in ihre Mitte kommen während des Gebetes mit der Familie.

Dies ist ein wichtiger Teil der Vorbereitung für die Erstkommunion.

Milena Einspieler

Sv. maša na materinski dan / Hl. Messe zum Muttertag



Vfari Bilčovs smo na materinski dan praznično obhajali sv. mašo, Joško pa je olepšal bogoslužje z lepimi zvoki.

Ob koncu sv. maše smo vsaki mami podarili rožo, ki naj simbolično cveti v domačem vrtu celo leto in spominja na to, da smo kot fara vsaki mami hvaležni za vsa zgleđna dejanja in pota, na katerih je vidna materina ljubezen in dobrota.

Drage mame, v imenu fare se vam

zahvaljujem za vse, kar ste dobrega storile za našo farno skupnost z vašim vzgledom, z vašo ljubeznijo in z vso vašo prizadevnostjo. Iz srca vam želim zdravja, predvsem pa ljubezni in veselja v vašem družinskem vsakdanu.

In der Pfarre Ludmannsdorf wurde am Muttertag die hl. Messe feierlich begangen und musikalisch von Joško Bostjančič festlich umrahmt.

Bei der Kollekte wurde an Mütter gedacht, denen es nicht so gut geht und für welche die Caritas um Hilfe gebeten hatte.

Zum Abschluss erfreuten wir jede Mutter mit einer Blume, die das ganze Jahr im Garten blühen und daran erinnern soll, dass wir als Pfarre sehr froh und dankbar sind, dass die Mütter als großes Vorbild viele fruchtbare Wege in der Pfarre ebnen und den Kindern Gutes vorleben.

Liebe Mütter, wir danken euch im Namen der Pfarre für eure Lie-

be, euer Vorbild, für eure Gebete und Bemühungen für unsere Pfarrgemeinschaft und wünschen euch, mögen viele Tage im Jahr zum persönlichen Muttertag werden, wo die Liebe und Dankbarkeit eurer Lieben für euch spürbar wird.

Ani Boštjančič



Praznik sv. birme / Die Feier der Hl. Firmung



Na drugo nedeljo po binkošnih so bilčovški farani v svoji sredi pozdravili škofovega poslanca, kanclerja dr. Jakoba Ibouniga, ki je birmankam/-cem podelil zakrament sv. birme.

V svojih pozdravnih besedah je podpredsednica župnijskega sveta, Ani Boštjančič izpostavila raznolikost in pestrost bilčovskega farnega življenja. Povabila je navzočo mladino, naj se s svojimi talenti vključuje v farno življenje in se s ponosom zavzema za krščanske vrednote. Na koncu je poudarila, da so prve konkretne izkušnje pridobili birmanci/-ke že v pripravljalni dobi s svojim socialnim angažmajem in s sodelovanjem pri liturgičnih obredih. Iz teh spoznanj so črpali in krepiili svojo samozavest.

Kancler pa je v svoji pridigi opogumil mladino, naj s ponosom hodi skozi življenje. Faza, v kateri se trenutno nahajajo birmanke/-ci, je zelo težavna, saj so po eni strani še odvisni od dobrohotnosti staršev, po drugi strani pa že čutijo potrebo po svobodnem odločanju in željo po samostojnem razvijanju svojih življenjskih načrtov. Maziljenje čela je pri sv. birmi krepko znamenje vabila, naj mladostniki vzravnano in ponosno hodijo skozi življenje.

Ob koncu slovesnega obreda so se birmanke/-ci zahvalili za spremstvo skozi pripravljalno dobo in za dekoracijo pred farnim domom, ki je dala prazniku čudovit okvir.

Zahvalili so se pa prav posebno Rozi Krušič, ki je s pevsko skupino spremljala liturgični obred in tako slovesno obeležila ta pomemben

Birmanci / Firmlinge:

Marco Juritsch
Marvin Sprachowitz
Leonie Wurzer
Marko Kulnik
Nevena Voglauer
Jaron Jabornig
Lena Kofler
Manuel Hartl
Sophie Ofner
Nina Mansch
Elena Weber
Livia Lang
Julian Seher

dan za mladino.

In achtjährigen Intervallen wird in unserer Pfarre die hl. Firmung gespendet.

Es war wiederum so weit und daher groß die Freude der Ludmannsdorfer Pfarrgemeinde, als am ersten Sonntag im Juni in ihrer Mitte der Firmungsspenden Kanzler Msgr. Kan. Dr. Jakob Ibounig empfangen wurde. Die Obfrau des Pfarrgemeinderates begrüßte herzlich den Gesandten des Bischofs.

In ihren Grußworten verwies sie stolz auf die Vielfalt des Pfarrlebens und lud im selben Gedankengang die anwesenden Firmungskandidaten ein, manchmal auch zuversichtlich über den Tellerrand zu blicken und



offen für die christlichen Werte einzutreten. Sie fügte hinzu, dass jeder eingeladen sei, die eigenen Fähigkeiten und Talente ins Pfarrleben einzubringen. Die ersten Schritte wagten die Firmlinge bereits in der Vorbereitungszeit durch ihr soziales Engagement sowie durch ihr Mitwirken an diversen liturgischen Feierlichkeiten. Sie sammelten dadurch Erfahrungen und stärkten ihr selbstbewusstes Auftreten. Tatsächlich wurde dies auch an diesem Festtag ausdrücklich demonstriert.

In seiner Predigtansprache ermutigte der Kanzler die Firmlinge ihr Leben selbst in die Hand zu nehmen. Sie befänden sich zwar noch in einer ambivalenten Phase, wo sie zum einen noch auf die schützende

Hand der Familie angewiesen sind, zum anderen verspüren sie bereits einen inneren Drang loszulassen, Entscheidungen zu treffen und Verantwortung zu übernehmen.

Der Prediger setzte diesen jugendlichen Entfaltungsdrang in Zusammenhang mit den Gaben des Hl. Geistes und hob dabei besonders die Gaben der Stärke, des Mutes und der Tapferkeit hervor.

Jeder Firmling soll nicht gesenken, sondern aufrechten Hauptes durch das Leben gehen.

Die Salbung der Stirn des Firmlings soll dies auf eindrucksvolle Weise verdeutlichen.

Die Dankesworte der Firmlinge galten all jenen, die in der Vorbereitungszeit die Jugendlichen begleitet

und an diesem Festtag die Liturgie gestaltet haben. Gedankt wurde auch für die Dekoration des Platzes vor dem Pfarrhof, aber auch Rozi Krušic mit ihrer Gesangsgruppe, die mit wunderschönem Gesang der Feierlichkeit einen festlichen Rahmen verliehen hat.

Rupi Gasser

»
*Du bist unbeschreiblich,
aussergewöhnlich,
unvergleichlich,
unverwechselbar und individuell!*

Psalm 139,14



Misli birmanca / Gedanken der Firmlinge

Birma in Sveti duh sta precej kompleksni stvari. Pri birmanskem pouku smo se naučili marsikaj, pa tudi teorijo tega tako imenovanega Svetega duha. Razumeti, kaj pomeni Sveti duh, pa je le že bolj zapletena stvar. Mlademu človeku se tako zastavlja vprašanje, če je sploh pripravljen sprejeti Svetega duha. Ali pride ta Sveti duh k tebi sam, ne da bi ga kdo povabil? Ali se je že ves čas nahajal v tebi in ti pomagal izpolnjevati naloge tega sveta?

Mislilim, da je bil pri meni in v meni že vseskozi in mi pomagal nositi ta moj nahrbtnik skozi življenje. Morda prej nisem točno vedel, da je to Sveti duh. Pri sveti birmi pa sem spoznal, da le obstaja še nekaj dodatnega in posebnega na tem svetu. Možno, da je to Sveti duh!

Julian Seher

Wegen Corona hatten wir leider nicht so viele Treffen wie erhofft. Aufgrund der vielen Lockdowns

konnten wir auch nicht so oft in die Kirche gehen und mussten der hl. Messe über das Internet beiwohnen. In den Firmvorbereitungstreffen erfuhren wir viel Wissenswertes über unseren Glauben, die Gebete, die wir so oft sprechen und über die Bibel.

Durch den Pastoralassistenten Primož Prepeluh wurde uns unser Glaube näher gebracht. Durch unseren Herrn Pfarrer lernten wir Gebete, wie das „Vater unser“ und deren Bedeutung erst richtig kennen. Mit Rupert Gasser lernten wir bis zum Schluss die Bibel zu verstehen. Bei unserem letzten Treffen haben wir gemeinsam besprochen, wie die Firmung ablaufen wird. Wir alle freuten uns schon auf unsere Firmung. Wir Firmlinge fanden es schade, dass der Bischof zur Firmung nicht kommen konnte.

Trotzdem gefielen uns die Firmvorbereitung sowie die Firmung sehr.

Nina Mansch

Letna bilanca / Rechnungsabschluss

Dohodki v € / Einnahmen in €		71.684,65				
Cerkveni dar / Kirchenopfer Pfarrkirche - Klingelbeutel	11.515,47		Časopisi, knjige / Zeitschriften, Bücher		3.163,00	
Cerkveni dar / Kirchenopfer Selkach - Klingelbeutel	660,62		Pisarniške potrebe / Kanzleierfordernisse:			
Cerkveni dar / Kirchenopfer Wellersdorf - Klingelbeutel	1.986,59		Pisarniške potrebnosti / Büromaterial		128,30	
Cerkveni dar / Kirchenopfer St. Helena	412,90		Bančni stroški / Kontoführung, Bankspesen		210,00	
Cerkveni dar / Kirchenopfer Pfarrkirche - Begräbnisopfer	3.537,97		Pfarrkirche			
Luči žrtev / Opferlichter	335,71		Telefon, Fax, Internet		454,65	
Darovi / Spenden Allgemein - Pfarrkirche	8.500,00		Računalniki / Computer/Kopierer, Zubehör und		185,86	
Darovi / Spenden Allgemein - Wellersdorf	110,00		Wartung			
"Deleži mašnih štipentij po škofijskih pravilih /			Drugo / Sonstige		13,00	
Stipendienanteile gem. Mess-Stipendienordnung der	1.095,00		Nakupi / Neuanschaffungen:			
Diözese"			Farna cerkev / Pfarrkirche		794,65	
Stola / štola, Pfarrkirche und Priester	480,00		Velinja vas / Wellersdorf		1.776,00	
Donos od prireditve / Mieteinnahmen Pfarrkirche	70,00		Župnišče Pfarrhof und Pfründegebäude		1.698,00	
Donos od pokopališča / Ertrag vom Friedhof Pfarrkirche	1.500,00		Reparature / Reparaturen:			
Donos od pokopališča / Ertrag vom Friedhof Wellersdorf	2.400,00		Farna cerkev / Pfarrkirche		2.227,20	
Donos od prireditve / Ertrag von sonstigen Veranstaltungen	57,00		Želuče / Selkach		174,96	
Habenzinsen Girokonto und Sparbuch	11,37		Velinja vas / Wellersdorf		591,60	
Schriftenstand und Zeitschriftenabos	335,00		Sv. Helena / St. Helena		30,24	
Povračila (Remuneracije) / Rückerstattungen:			Orgle, cerkvena ura, zvonovi / Orgel, Kirchenglocken		372,72	
Tisk oznanil / Druckkosten Pfarrbrief	2.519,00		Župnišče / Pfarrhof/Pfründegebäude		395,26	
Versicherung für Schäden	335,26		Pokopališče / Friedhofserhaltung und Grundstückspflege			
Telefon	151,25		Farna cerkev / Pfarrkirche		1.150,00	
Drugo / Sonstige (u.a. Corona -bedingte Kosten)	12.244,09		Velinja vas / Wellersdorf		312,51	
Stan. delež župnik / Betriebskostenanteil Pfarrvorsteher	1.500,00		Stroški obratovanja / Betriebskosten Strom:			
Tekoče kolekte in nabirke / Durchlaufende bischöfliche	21.627,42		Farna cerkev / Pfarrkirche		1.033,63	
Kollekten			Želuče / Kirche Selkach		157,47	
Tekoče kolekte in nabirke / Pfarrliche Sonderkollekte	300,00		Velinja vas / Kirche Wellersdorf		285,48	
			Pfarrhof/Pfründegebäude		762,97	
			Stroški obratovanja / Betriebskosten Heizung: Pfarrhof		5.740,92	
			und Pfarrheim			
			Stroški obratovanja / BK Wasser, Kanal, Müll, Rauch-			
			fangkehrer:			
			Farna cerkev / Pfarrkirche		1.531,56	
			Velinja vas / Wellersdorf		312,58	
			Drugi stroški obratovanja / Sonstige Betriebskosten		1.112,91	
			Davki, datjave / Steuern, Abgaben:			
			KES		2,84	
			Drugi izdatki / Sonstige Abgaben und Gebühren		200,40	
			Zavarovanja / Versicherungen		2.565,35	
			Izobraževanje organistov / Organistenschule - Beitrag		54,50	
			zur diözesanen Organistenausbildung			
			Tekoče kolekte in nabirke / Durchlaufende Kollekten		21.627,42	
			Tekoče kolekte in nabirke / Pfarrliche Sonderkollekte		300,00	
			Drugi izdatki / Sonstige Ausgaben		628,00	
			Letni zaključek / Jahresergebnis		12.079,29	

	Imetje / Gesamt Vermögensstand	Farna cerkev / davon Pfarrkirche	Velinja vas / davon Wellersdorf	Sv. Helena / davon St. Helena	Želuče / davon Selkach
Stanje / Stand per 31. 12. 2020	91.281,53	51.320,30	34.443,09	2.800,39	2.717,75
Dohodki / Einnahmen	71.684,65	66.114,54	4.496,59	412,90	660,62
Izdatki / Ausgaben	-59.605,36	-54.435,40	-3.791,89	-537,94	-840,13
Letni zaključek / Jahresergebnis 2021	12.079,29	11.679,14	704,70	-125,04	-179,51
Stanje / Stand per 31. 12. 2021	103.360,82	62.999,44	35.147,79	2.675,35	2.538,24

Pred nami so odšli v večnost: In die Ewigkeit sind uns vorausgegangen:



Antonia Maierhofer
3. 3. 1937 – 6. 1. 2021



Anna Mischkulnig
21. 2. 1929 – 24. 1. 2021



Adolfine Bostjančič
2. 3. 1933 – 17. 2. 2021



Josef Kulnik
16. 2. 1953 – 6. 3. 2021



Helga Esel
21. 11. 1958 – 5. 4. 2021



Johann Jakob Bostjančič
29. 3. 1930 – 13. 6. 2021



Gerald Vinzenz Esel
24. 2. 1955 – 27. 7. 2021



Johann Schellander
14. 12. 1946 – 17. 8. 2021



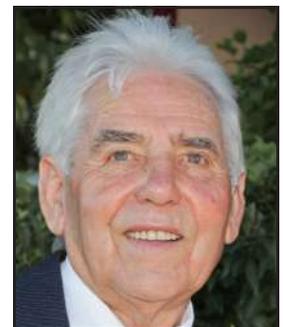
Hermann Heßl
30. 4. 1938 – 21. 7. 2021



Annemarie Elfrieda Heßl
21. 3. 1953 – 22. 7. 2021



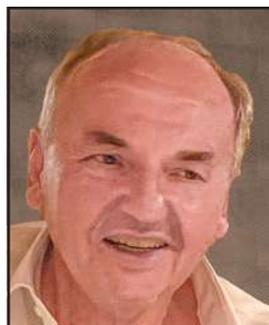
Martin Hobel
29. 10. 1934 – 21. 9. 2021



Blasius Gasser
2. 2. 1934 – 6. 10. 2021



Michael Kruschitz
26. 9. 1933 – 2. 12. 2021



Köfer Josef
9. 5. 1952 – 9. 12. 2021

»

Ko bomo odšli, bodo pomembni samo sledovi ljubezni, ki jih bomo pustili za seboj.

Albert Schweitzer

**Naj počivajo v miru! V molitvi smo povezani.
Herr, lass sie ruhen in Frieden! Im Gebet sind wir verbunden.**

Akcija „Družinski postni dan“ Katoliškega ženskega gibanja zelo uspešna Aktion „Familienfasttag“ auch in unserer Pfarre auf neuen Wegen



Zakcijo „Družinski postni dan“ smo v Avstriji leta 2019 zbrali 2,3 milijonov evrov in tako podprli več kot 70 projektov.

Vsako leto naša fara izvede hišno nabirko. Zahvaljujemo se vsem ženam, ki so pripravljene v teh otežkočenih časih hoditi od hiše do hiše in prositi za zapostavljene po svetu. Ker letos vabilo na postno juho ni bilo izvedljivo, se z veseljem zahvaljujemo vsem, ki so pripravili juho in izvedli akcijo »Juha v steklenici«. Tako so letos po sv. maši, prirejeni za »Družinski postni dan«, žene obdarile farane z dobro juho v steklenici. Iskrena zahvala gre Ingrid Zablatnik za vso organizacijo in iz-

peljavo hišne nabirke.

Auch in unserer Pfarre richten wir in der Fastenzeit den Blick über unseren Tellerrand hinaus.

Mit den Spenden an die Aktion Familienfasttag wollen wir zahlreiche Organisationen unterstützen.

Wir danken allen Frauen, die sich in unserer Pfarre auf den Weg machen, um mit der Haus-Sammlung Hoffnung in die weite Welt zu senden.

Heuer entfiel aus gegebenen Gründen die Einladung zur Fastensuppe. Nach der hl. Messe, die von den Frauen im Sinne des Familien-

fasttages gestaltet wurde, wurden die Pfarrangehörigen mit der Suppe im Glas erfreut. Danke allen Frauen für die Ausführung der Aktion „Suppe im Glas“, welche ein Zeichen der Dankbarkeit für alle Pfarrangehörige ist. Danke allen Frauen für die Zubereitung der köstlichen Fastensuppen. Ein besonders großer Dank an Ingrid Zablatnik, für die Durchführung der Haussammlung und Organisation der Aktion „Familienfasttag“.

Es ist schön zu erleben, dass auch neue Wege sehr wertvoll sein können.

Ani Boštjančič

Fara pozdravlja nove kršćence / Wir freuen uns über neue Taufkinder

Valentina Kropiunik, Christin Mlečnik, Helena Skrutel, Benjamin Legat-Štrukelj, Timotej Legat-Štrukelj, Klara Lucija Hedenik, Benjamin Franz Nikolaus Pöschl, Ella Maria Kruschitz, Eva Brki, Lena Schiemann, Jasmin Christina Spitzer, Quentin Martin Baier-Vierbauch, Elias Köfer



Sv. krst Klare Lucije Hedenik v velinjski cerkvi
Hl. Taufe von Klara Lucija Hedenik in Wellersdorf



Jasmin Christina Spitzer prejema sv. krst
Jasmin Christina Spitzer empfängt die hl. Taufe

Vežanje prajteljnov / Palmbuschenbinden



V soboto 27. marca 2021 je fara Bilčovs povabila otroke in njihove starše, da kot vsako leto povežejo svoj prajtelj pred farnim domom.

Na žalost letos nismo brkljali in tudi kave in peciva nismo smeli ponuditi. Vseeno pa so otroci z velikim veseljem sodelovali.

Vesela in hvaležna sem, da nam vsakič pomagajo Gabi Gentilini, Heini Bostjančič, Günther Luppär, Andi Köfer, Mihi Schellander, Marian Gasser in moja podporna ekipa Alex in Nina Mansch ter Kati in Primož Prepeluh, ki že leta pomagata našim otrokom, da svoj prajtelj naredijo sami in da to nekoč posredujejo naprej. Hvala vsem za veliko podporo! Hvala tudi za vrbove veje, ki ste nam jih prinesli.

Vloženi čas je najdragocenejši, kar lahko storimo za svoje otroke in mladino.

Anni Ogris

Am Samstag den 27. März 2021 lud die Pfarre Ludmannsdorf unsere Kinder mit Eltern zum Palmbuschenbinden vor dem Pfarrheim ein.

Aufs Basteln und das leibliche Wohl musste heuer leider verzichtet werden. Trotzdem waren die Kinder mit großer Freude dabei.

Was wäre Palmbuschenbinden ohne unsere Profis, die mitgeholfen haben: Gabi Gentilini, Heini Bostjančič, Günther Luppär, Andi Köfer, Mihi Schellander, Marian Gasser und mein unterstützendes Team Alex und Nina Mansch sowie Kati und Primož Prepeluh, die unseren Kindern schon seit Jahren dabei helfen, es irgendwann auch selber machen und weitergeben zu können.

Danke allen für eure Unterstützung und für die Palmzweige, die uns gebracht wurden.

Die Zeit, die wir in unsere Kinder und Jugend investieren, ist das Wertvollste, das wir ihnen auf den Weg mitgeben können.

Oblikovanje velikonočnih sveč / Gestalten von Osterkerzen



Po zimi brez skupinskih dogajanj v fari smo se odločili, da pred Veliko nočjo mlade povabimo na našo vsakoletno ponudbo – "brkljanje" velikonočnih sveč. Delo smo razdelili na skupino ministrantk in ministrantov in na skupino birmank in birmancev.

Na praznik sv. Jožefa so se dela najprej lotili birmanci. Kakor smo letos že večkrat opazili, so bili tudi tokrat

zelo zavzeti pri brkljanju z voskom.

Druga skupina pa so bili ministrantje. Sveče, ki so jih izdelali mladi, smo prodajali pred farnim domom pri vezanju prajteljnov in po predvečerni sobotni sv. maši in po sv. maši na cvetno nedeljo.

Zum Hochfest des hl. Josef luden wir zuerst die Firmlinge ein, die ihre Aufgabe fleißig erfüllten. Jede/jeder Firmling schmückte ihre/seine drei Kerzen mit schönen Ostermotiven.

Die MinistrantInnen bastelten als zweite Gruppe ihre Osterkerzen.

Diese Kerzen wurden beim Palmbuschenbinden und nach der Vorabendmesse am Samstag vor dem Palmsonntag und nach dem Palmsonntagsgottesdienst zum Verkauf angeboten.

Primož Prepeluh

Veliki četrtek / Gründonnerstag



V znamenju zadnje večerje smo na veliki četrtek praznovali sv. mašo v lepem vzdušju narave pred farnim domom.

»Služba bližnjemu« je bilo sporočilo sv. evangelija, ki nam ponuja spodbudne smernice za naš vsakdan. Gospod župnik je povabil vse navzoče in posebej prvoobhajance, ki so sooblikovali sv. mašo, naj posebej v velikem tednu premišlujejo o Jezusovem in našem delovanju za dobrobit sočloveka.

Zahvala naj bo izrečena tudi pevski otroški skupini, ki je sv. maši s postnimi pesmimi dala nepozaben glasbeni okvir.



Am Gründonnerstag wurde die hl. Messe im Gedenken an das letzte Abendmahl vor dem Pfarrheim gefeiert.

Auch die Erstkommunionkinder, die sich sorgsam auf das Sakrament der hl. Kommunion vorbereiten, gestalteten das Fest in Erinnerung an das letzte Abendmahl mit.

Ein Dank geht auch an die Kindergesangsgruppe, die der hl. Messe mit ihren Fastenliedern einen sehr würdigen und festlichen Rahmen gegeben hat.

Breda Gspan



Glaube ist der Vogel, der singt, wenn die Nacht noch dunkel ist.

R. Tagore

Križev pot na veliki petek / Kreuzweg am Karfreitag

Na veliki petek smo se srečali pri farnem domu, da bi v skupnosti molili križev pot. Na poti smo se ob postajah ustavljali, peli ter molili. Ob skupnem petju smo se srečavali s trpljenjem Jezusa Kristusa, ob besedilu pa smo lahko premišljevali – meditirali. Na ta način smo se spominjali posameznih prizorov Jezusovega trpljenja in ga v duhu spremljali od Pilatove hiše do Golgote. Ko smo v tišini hodili od postaje do postaje, smo se lahko poglobili vase in razmišljali o tem, kako težak je naš greh in kako velika je Jezusova ljubezen do nas.

Am Karfreitag versammelten wir uns vor dem Pfarrheim, um gemeinsam des Kreuzweges Jesu zu gedenken. Dieser besondere Kreuzweg im Freien und die vorgetragene Texte sprachen Themen an, die auch in der aktuellen Zeit von großer Bedeutung sind. Auf diese Art und Weise konnten wir das Leiden, den Kreuzweg und das Sterben Jesu zu unserer Erlösung neu betrach-

ten, tiefer verstehen und mit unserem Leben verbinden. Besonders schön war es auch, als wir bei Anbruch der Dämmerung die Fackeln anzündeten.

Kristina Weber





Velika noč – zmaga življenja nad smrtjo
OSTERN – Sieg des Lebens über den Tod





Dan starejših / Der Seniorentag

Že tradicionalno prireja naša fara skupno z občino dan starejših, ki smo ga lansko leto morali žal odpovedati.

Letos smo se odločili, da se srečamo pri sv. maši, razveselimo starejšo generacijo in jim v hvaležnosti izrazimo, da smo veseli, da so v naši farni skupnosti še tako aktivni in so nam, mlajšim zgled.

Ob začetku sv. maše je spregovoril župan Manfred Maierhofer in izrazil, da je vesel, da je možno skupno s farno izreči starejši generaciji zahvalo za vsa prizadevanja za občinsko in farno skupnost.

Ob koncu sv. maše sta Niko in Simon Boštjančič zapela pesem: „Za prijatelje in prav posebej za vas vse si je treba čas vzeti“.

Gitti Wuzella je s svojim timom podarila vsakemu pogačo. Ker povabilo k Miklavžu ni bilo možno, je bila pogača, katero sta spekli Anica Zablatnik Maletz in Janja Einspieler simbol naklonjenosti in

ljubezni do starejše generacije. Njima gre prisrčna zahvala.

Heuer haben wir den traditionellen Seniorentag, der voriges Jahr abgesagt werden musste, mit der hl. Messe festlich gefeiert.

Die derzeitige Situation beherrscht unseren Alltag noch stark und wir Jüngeren erleben immer wieder, dass auch die Älteren sehr davon betroffen sind, an Einsamkeit leiden, die Gemeinschaft und die Gespräche vermissen. In der Begrüßungsrede nutzte der Bürgermeister Manfred Maierhofer die Gelegenheit und dankte der älteren Generation für die Bemühungen und Aktivitäten für die Pfarre und Gemeinde. So kam es zum Ausdruck, dass die Gemeinde und die Pfarre auch in der schwierigen Zeit an die Älteren denken.

Weil die Einladung zum "Miklavž" heuer wieder entfallen muss-

te, überreichte Gitti Wuzella mit ihrem Team am Ende der hl. Messe jedem einen hausgemachten Reindling als kleines Symbol der Verbundenheit und Wertschätzung. Niko und Simon Boštjančič sangen zum Ausklang noch ein Lied speziell für die ältere Generation. Ein großer Dank geht an die Zuckerbäckerrinnen Anica Zablatnik Maletz und Janja Einspieler. Am Nachmittag erfreuten wir mit einem Reindling noch viele Senioren, die krank oder nicht mehr mobil sind, zu Hause.

Ani Boštjančič





Binkoštna nedelja - dan veselja! Pfingstsonntag - großer Tag der Freude!

Ganljivo je bilo videti, kako so žarele oči štirih prvoobhajancev na binkoštno nedeljo, ko so vstopili v Jezusovo službo.

Med sv. mašo sta jim mežnar Gerhard in Primož oblekla bele ministranske obleke. Silvo Einspieler jih je pozdravil in jim obljubil spremstvo na njihovi ministrantski poti.

V fari smo srečni in hvaležni, da se otroci odločajo za hojo z Jezusom.

Zahvala gre Primožu Prepeluhu za vodstvo in za ves trud za naše ministrante.

Sv. mašo so sooblikovali in oplešali tudi birmanci, ki se intenzivno pripravljajo na sv. birmo 6. junija v naši fari.

Zahvala Rupiju Gasserju in Primožu Prepeluhu, da sta mladincem

ce vodila celo leto v pripravi in jim skušala posredovati dragocene življenjske napotke in jih utrditi v veri.

Želimo, da bi se naši novi ministrantje v naši farni skupnosti počutili dobro in da bi to služenje doživeli kot dragoceno izkušnjo za svoje življenje.

Tudi birmancem želimo, da bi svoje prijateljstvo z Jezusom postalo trajno in da bi iz njegove vezi črpali v vseh življenjskih položajih moč in tolažbo.

Obwohl das Wetter am Pfingstsonntag nicht mitspielte, herrschte in unserer Pfarre große Freude. Vier Erstkommunionkinder entschieden sich in den Dienst Jesu zu treten.

Während der festlich gestalteten hl. Messe wurde ihnen das Ministrantengewand angezogen und sie wurden von Silvo Einspieler herzlichst begrüßt.

Als Pfarre danken wir Primož Prepeluh herzlichst, dass er die jungen Menschen auf diesen wertvollen Weg begleitet und sie in den schönen Ministranten-Dienst einführt.

Den MinistrantInnen wünschen wir viele schöne Stunden im Dienst der Kirche und mögen sie viele wertvolle Erfahrungen für ihr Leben sammeln. Den Firmlingen wünschen wir, dass sie den Weg mit Jesusbegleitung fortführen und sie spüren mögen, dass er sie in allen Lebenslagen trägt und sie immer bei ihm Zuflucht finden können.

Ani Boštjančič



»

*Auf dem Weg durch das Leben
möge dein Schutzengel dich
führen, die Liebe deiner Eltern
dich begleiten und der Segen
Gottes immer bei dir sein.*

Ani Boštjančič – 60 let / 60 Jahre



Ni se nam mogla izogniti, čeprav bi se rada. Pa je naposled le popustila in se vdala v farno obhajanje njene-ga okroglega rojstnega dneva.

V okviru nedeljske sv. maše smo se 25. aprila zahvalili naši podpredsednici farnega sveta za njeno vneto delo in ji čestitali kot farna skupnost. Tudi tokrat je Rozi Krušič poskrbela za glasbeni okvir.

Že dolgoročno je z mlajšim Rupijevim rodnom vadila pesmi za mašo in za slavnostno praznovanje. Povabili pa smo tudi dve njeni prijateljici, Elisabeth Gutt in Elisabeth Daxer, ki sta slavje še požlahtili s harfo in z izšolanim glasom.

Pristopil pa je še kvartet, ki se je izoblikoval v času korone. Malo pa smo zapeli tudi z ljudstvom. Vse to je bilo omogočeno, ker nam je bilo vreme naklonjeno in smo lahko sv.

mašo obhajali na prostem.

Čestitkam farnega sveta in župnika se je pridružil tudi župan Manfred Maierhofer. Sicer ni bilo možno vabiti gostov na agapo, a smo ob koncu kljub temu povzdignili kozarce na njeno zdravje.

Am Sonntag, den 25. April feierten wir im Rahmen der Hl. Messe den runden Geburtstag unserer Obfrau Ani Boštjančič.

Die Feier war ein Ausdruck unserer Dankbarkeit für ihr Engagement in den verschiedenen Bereichen unserer Pfarre: Sie ist Obfrau und legt großen Wert auf eine gute Atmosphäre im Pfarrgemeinderat. Sie singt beim Kirchenchor und ist auch bei der Entstehung der CD Melodija maßgeblich beteiligt gewesen.

Sie sorgt für die ständige Aktualisierung der Homepage, bereitet wöchentlich die Rückseite der Gottesdienstordnung vor und ist die treibende Kraft bei der Entstehung des Jahresberichtes. Sie ist zuständig für

den liturgischen Bereich und trägt durch das ganze Kirchenjahr Sorge für eine lebendige und lebensnahe Feier der Gottesdienste.

Sie führt Haussammlungen durch und hält lebendigen Kontakt mit vielen Menschen in der Pfarre. Besonders hervorzuheben sind ihre Freundlichkeit, Gastfreundschaft und Großzügigkeit. Begehrt sind ihre süßen Backwerke, die sie zu jeder Gelegenheit beisteuert. Soweit nur ein Ausschnitt von ihrer vielseitigen Tätigkeit. Rosi K. hat schon mehrere Wochen hindurch mit einer Gesangsgruppe aus dem Familienbereich den musikalischen Rahmen für die Messe und den anschließenden Festakt vorbereitet. Gerne sind der Einladung zur Mitgestaltung auch Elisabeth Gutt und Elisabeth Daxer gefolgt. Das Gesangsquartett mit Joško Boštjančič und der Volksgesang rundeten die gesangliche Vielfalt dieser Feier ab.

Im Namen des Pfarrgemeinderates hat diesmal H. Gasser gesprochen und seine Aufgabe vorzüglich gemeistert. Den Gratulanten schloss sich auch Bürgermeister Manfred Maierhofer an. Da eine Agape in diesen Zeiten nicht möglich war, erhoben wir im kleinen Kreis abschließend die Gläser und ließen sie hochleben.

Janko Krištof



„Spet kliče nas venčani maj“ Maiandachten haben langjährige Tradition



V naši fari Bilčovs imajo šmarnice dolgoletno tradicijo. V bilčovski cerkvi skrbi mežnar Gerhard Kropivnik, da se v mesecu maju redno molijo rožni venec in litanije ter pojejo Marijine pesmi.

Zaključne šmarnice smo obhajali posebno slovesno. Župnik Janko Krištof nam je po petih litanijah podelil evharistični blagoslov.

Zahvala gre mežnarju in ženi Mici, ki skrbita, da ta lepa tradicija češčenja Matere božje v majniku ne gre v izgubo in Ani Ogris, ki je ob petkih vabila članice Živega rožnega venca k molitvenemu srečanju v cerkev.

Tudi v Želučah so se srečali vaščani v prelepi podružni cerkvi in v skupni molitvi prosili Marijo za pomoč. V podružni cerkvi Velinja vas so se srečali vaščani ob nedeljah in praznikih in z molitvijo in lepim petjem počastili Mater božjo. V Velinji vasi so letos praznično zaključili šmarnice z nastopom Rozi, Kriste in Regine Krušič in Christine Wulz, ki so vse navzoče očarale s prelepim petjem. Zaključili smo z agapo in se v skupnosti poveselili.

Zahvala gre vsem, ki si trudijo za to dragoceno tradicijo in si prizadevajo, da po cerkvah v bilčovski fari zadoni v maju pesem: „Spet kliče nas venčani maj!“



Maiandachten haben in der Pfarre Ludmannsdorf langjährige Tradition. In der Ludmannsdorfer Kirche ist es unserem Mesner Gerhard Kropivnik eine Herzensangelegenheit im Monat Mai Maria-Mutter Gottes zu ehren und sie im Lied und Gebet anzupreisen.

Das Gebet zur Mutter Gottes verbindet uns Gläubige mit Jesus Christus. Anni Ogris lud jeden Freitag die Mitglieder des Lebendigen Rosenkranzes zum Gebet ein. Ein herzliches Danke allen, die sich bemühen, dass diese schöne Tradition der Maiandacht weiterlebt und so hoffentlich nie in Vergessenheit geraten wird.

Auch in der Selkacher Filialkirche trafen sich die Dorfbewohner zum Rosenkranzgebet.

In der Filialkirche Wellersdorf wurde jeden Sonntag und auch feiertags gebetet, gesungen und die Mutter Gottes verehrt. Zum heurigen Abschluss überraschten Rosi, Krista und Regina Krušič sowie Christine Wulz in einem kurzen Konzert mit berührenden Marienliedern. Nach dem Gebetstreffen folgte eine Agape im Freien.

Wir danken Christine Wulz mit ihrem Team, dass sie uns kulinarisch so verwöhnt haben.

Ani Boštjančič



Ponudba vigrednih sadik Pflanzenmarkt im Frühling

Vigredi je vsakoletna ponudba sadik v naši fari že tradicija. Župnik naseje semena svojih paradiznikov, Anni Ogris pa poskrbi, da se sadike presadijo in tako nosijo obilo sadežev po mnogih bilčovskih vrtovih. Na praznik dela, 1. maja so pred farnim domom poleg paradiznikov bile pripravljene še razne druge sadike in rože za farane.

Anni Ogris je letos izdelala tudi svežo zeliščno in čemažno sol in pesto iz limon. Njej in njenemu timu gre iskrena zahvala, da si vsako leto prizadevajo, da v Bilčovsu zacvetijo razne rože in zrastejo okusni paradizniki.

Prostovoljni prispevki so letos namenjeni za farno Caritas.

Der Pflanzenmarkt im Mai und Pfarrers große Fleischtomaten haben in unserer Pfarre schon Tradition.

Heuer fiel die Aktion wegen des schlechten und kalten Wetters etwas kleiner aus.

Deshalb überraschte Anni Ogris zusätzlich mit frischem Kräuter- und Bärlauchsatz und präsentierte ein Zitronenpesto, welches für süße Speisen oder auch für Fisch verwendet werden kann.

Ein herzliches Danke an Anni und ihr Team, die jedes Jahr dafür Sorge tragen, dass wir im Sommer wunderbar schmeckende Tomaten genießen können.

Danke den Pfarrangehörigen für die freiwilligen Spenden, die der Pfarrcaritas zugute kommen.

Ani Boštjančič



Predstavitev zanimive knjige in predavanje Margot Müller Das große Buffet von Mutter Natur



V septembru smo se radovedni zbrali v farnem domu z namenom, da spoznamo gospo Margot Müller, zeliščarko in avtorico knjige

z naslovom "Das große Buffet von Mutter Natur".

Preko starih zgodb in pripovedi nam je predavateljica na zanimiv način približala bogastvo in zaklade zelišč z naših vrtov, travnikov in gozdov.

Da bi le našli čas in pot do njih in živeli v sožitju z naravo!

Buchpräsentation von Frau Margot Müller, Kräuterführerin, am 17. September 2021 im Pfarrheim

Wissenshungrig und neugierig haben wir uns zur Buchpräsentation und zum Vortrag von Frau Margot Müller im Pfarrheim ver-

sammelt, um den Ratgeber sowie das Rezeptbuch über die Heilkraft von Wildkräutern und Bäumen im (vor)alpinen Raum kennenzulernen.

Begeistert lauschten wir auch reizenden Geschichten über das alte Wissen, das über Generation weiter gegeben wurde.

Im Buch selbst werden mehr als 60 Kräuter und Bäume interessant vorgestellt. Zum Schluss verriet uns die Vortragende noch ihr Motto:

"Sei mutig und nutze die Heilkraft der Pflanzen, um deinen Geist zu aktivieren, dein Immunsystem zu stärken und deine Traurigkeit in Freude umzuwandeln."

Wie wahr!

Krista Krušič-Vallant



Jubilejna maša za zakonce Ehejubiläumsmesse

Sv. maša za zakonce, ki praznujejo poročni jubilej, je postala v bilčovski fari vsakoletna stalnica.

Sv. mašo, katero smo obhajali zelo slovesno, sta oplešala mladinski pevski zbor pod vodstvom Rozi Krušič in violinistka Alma Gunzek iz Slovenije. Na vrhuncu sv. maše gospod župnik Janko Krištof podeli posameznemu paru blagoslov. Po sv. maši pa so bili jubilarji povabljeni na lepo pripravljeno agapo v farni dom. Hvala vsem sodelujočim parom, ki sooblikujejo to slavnost, saj prav to povezuje in daje tej maši pečat ljubezni. Iskrena zahvala vsem, ki se trudijo, da pridobi ta večer na duhovni, pa tudi na praznični ravni poseben pečat.

Marija Hedenik

Bereits am Beginn unseres Jubiläumsjahres haben wir dieser Messe in der Hoffnung entgegengesehen, dass diese aufgrund der aktuellen Lage wohl stattfinden kann. Umso mehr freuten wir uns auf die heuer besonders liebevoll gestaltete Einladung. Die Messe ist für uns immer etwas Besonderes, wir empfinden sie feierlicher und der Segen, welcher jedem Paar erteilt wird, rückt die Liebe und Partnerschaft an diesem Tag in den Vordergrund. Ein herzliches Dankeschön dem Pfarrer und allen Beteiligten, die uns diesen schönen Abend ermöglichen haben.

Ein Jubelpaar



Škof Jože Marketz maševal v Bilčovsu Bischof Marketz feierte die hl. Messe



Župnik Janko Krištof se je v letu 2019 odločil za tako imenovano „razdeljeno sobotno leto“.

Pot ga je vodila za dva meseca v Francijo, letos pa je odpotoval v Rim. Ko je bil v Franciji, ga je zastopal duhovnik Gregor Šemrl iz Slovenije.

Pri načrtovanju letošnjega nadomeščanja smo se pogumno odločili za pot z laiki.

Ob sobotah smo za obhajanje sv. maš pred farnim domom naprošali duhovnike. Veselje je bilo veliko, ko si je za našo farno skupnost vzel čas tudi naš škof.

Glasbeno so sv. mašo z lepimi pesmimi sooblikovali cerkveni zbor, otroci in še tercet Ave.

Po slovesni sv. maši je škofodelil birmancem birmanski blagoslov in si vzel nato tudi še čas za klepet s farani.

Prijeten večer se je zaključil v farovžu, saj so farni svetniki povabili škofa na dobro malico in pristno kapljico. Vsi so uživali in se veselili lepega omizja v tako prijetni družbi.

Schon im Jahre 2019 entschied sich Pfarrer Janko Krištof für das sogenannte „Aufgeteilte Sabbatjahr“.

Die erste Reise führte ihn nach Frankreich, um dort in einem zweimonatigen Zeitraum das pastorale Leben kennenzulernen. In dieser Zeit vertrat ihn Pfarrer Gregor Šemrl aus Slowenien.

Heuer ging die pastorale Reise unseres Pfarrers für zwei Monate nach Rom. Als wir im Pfarrgemeinderat über die Vertretung diskutierten, entschieden wir mutig, uns auf den Weg mit den Laien zu begeben.

Sonntags wurde Wortgottesdienst gefeiert, samstags aber wurde die hl. Messe von verschiedenen Priestern gehalten.

Groß war die Freude, als auch unser Bischof nach Ludmannsdorf kam, um mit zahlreichen Gläubigen vorm Pfarrheim Gott zu loben und zu preisen.

Die hl. Messe wurde mit schönem Gesang von den Kindern, vom Tercet Ave unter der Leitung von Rosi Krušič und dem Kirchenchor unter der Leitung von Joško Bostjančič festlich umrahmt.

Nach der hl. Messe verweilte der Bischof mit den Kirchenbesuchern zum netten Gespräch und genoss die anschließende Jause im Pfarrhof, zu welcher der Pfarrgemeinderat einlud.

Ani Boštjančič



Tercet Ave, otroci in cerkveni zbor pod vodstvom Joška Bostjančiča lepšali sv. mašo.
Tercet Ave, die Kinder und der Kirchenchor unter der Leitung von Joško Bostjančič.

Liturgično drugačno poletje / Liturgisch ein anderer Sommer

V poletnem času smo pred farnim domom ob sobotah obhajali sv. mašo, ob nedeljah pa smo laiki oblikovali besedna bogoslužja.

Glasbeno sta sv. maše skozi poletje bogatila z orgelsko spremljavo Marjan Gasser in Joško Bostjančič v izmeni, za kar jima gre prav iskrena zahvala.

Zahvaliti pa se hočemo tudi vsem duhovnikom, ki so naši fari v poletnem času liturgično priskočili na pomoč in z nami obhajali bogoslužja ter nas spodbujali k hoji po Jezusovih sledeh.

Vsem duhovnikom gre iskrena zahvala za dodatno službo, ker so si vzeli čas za našo faro in nam približali Božjo besedo pri sv. maši, z nami peli, molili in nas spodbujali k dobremu.

Vsaka sv. maša v poletnem času je bila za nas vernike v Bilčovsu nekaj posebnega!

Da unser Pfarrer im Sommer in Rom weilte, feierte jeden Samstag ein anderer Priester vor dem Pfarrheim die hl. Messe, sonntags aber haben wir Laien die Gestaltung der Wortgottesdienste übernommen.

Auf der Orgel haben Marjan Gasser und Joško Bostjančič die Liturgie musikalisch umrahmt.

Ein herzliches Dankeschön, dass wir neben dem Wort Gottes auch liturgische Lieder, die das Herz berühren, singen konnten.

Wir sind sehr froh, dass so viele Priester bereit waren, samstags die Vertretung unseres Pfarrers zu übernehmen, um sich mit den Gläubigen auf den Weg Gottes zu begeben.

In unsere Pfarre kamen Pfarrer Michael Joham aus Köttmamsdorf, Pfarrer Ulrich Kogler aus Maria Rain, der uns herzlichst zu seiner monatlichen 13-er Wallfahrt nach Maria Rain einlud, Pfarrer Igor Krašna aus Suetschach, Pfarrer Josef Markowitz aus Kappel an d. Drau, der auch zwei Begräbnisse leitete, Dechant Jurij Buch, Prälät Matthias Hribernik, Bischofsvikar Engelbert Guggenberger und nicht zuletzt auch unser Bischof Josef Marketz.

Wir danken allen Priestern, die sich im Sommer die Zeit nahmen, um unseren Pfarrer zu vertreten und mit uns Eucharistie zu feiern, zu singen und zu beten.

Herzlichen Dank für diesen wertvollen Zusatzdienst! Jede hl. Messe war für uns eine Bereicherung!

Ani Boštjančič



V poletnem času so tudi laiki oznanjali Božjo besedo Laien verkündeten am Sonntag das Wort Gottes



V poletnem času, ko je bil naš župnik odsoten, je ob nedeljah skupina laikov oblikovala besedna bogoslužja.

Velika pridobitev za našo faro je Mathias Kossman, ki je prevzel številne naloge in s svojimi besedami navdušil farane. Tako so se ljudje na besedna bogoslužja navedli in jih sprejeli kot nekaj dragocenega. Kot laiki smo spoznali, da je v ospredju vedno Božja beseda, ki jo posreduje duhovnik, ali pa tudi laik. Ker se laiki tudi izobražujemo in vršimo svojo poklicnost, smo postali bolj samozavestni in upamo, da bomo v primerih župnikove



nenapovedane odsotnosti zmožni začasno voditi besedna bogoslužja. Versko življenje se v Bilčovsu ne bi ustavilo, ker je mnogo laikov pripravljenih pričevati in nositi Božje izročilo v svet.

Im Sommer, als unser Pfarrer in Rom weilte, wurde sonntags von verschiedenen Gruppen der Wortgottesdienst gefeiert.

Besonders stark brachte sich Mathias Kossmann ein und begeisterte mit seinen Ansprachen die Pfarrangehörigen. Wir bekamen positive Rückmeldungen und die



meisten Gläubigen haben sich daran gewöhnt, dass auch ein Laie am Sonntag das Wort Gottes verkünden kann. Mit Dankbarkeit schauen wir auf die Sommerzeit zurück, wo wir die Möglichkeiten hatten uns weiterzubilden und diesen wertvollen Weg der Verkündigung zu beschreiben.

Wir sind überzeugt, dass das pfarrliche Leben bei überraschender Abwesenheit des Pfarrers in unserer Pfarre nicht stehen bleiben würde, weil viele Frauen und Männer bereit sind das Evangelium in die Welt zu tragen.

Ani Boštjančič

Worship for you - We dance for Jesus

Na travniku pred farnim domom v Bilčovsu je 29. junija 2021 potekala zanimiva delavnica slavilne molitve s plesom. Gostujoča plesna skupina Alive iz Amstettna nam je popestrila tisto popoldne z živahnim slavljenjem Boga, pri katerem se je skupina dvajsetih zbranih poglobila v dialog z Jezusom z dušo in telesom. Udeleženci smo lahko izkusili moč in lepoto molitve v gibih in si ob koncu izmenjali nekaj izkustev o njenih sproščujočih učinkih.

Am 29. Juni 2021 veranstaltete die CE-Kärnten gemeinsam mit der Pfarre Ludmannsdorf-Bilčovs ein Lobpreis-Tanz-Workshop.

Die Tanzgruppe Alive aus Amstetten, unter der Leitung von Frau Dr. Evelyn Ertl Egger, gestaltete mit uns einen bewegten Nachmittag. Eine Gruppe von 20 Personen – Jung und Alt – war bereit, sich auf einen Lobpreis durch Bewegung und den Dialog mit Jesus mit Körper und Seele einzulassen. Nach der ersten Stunde schenkte uns der Himmel auch noch Sonnenschein. So konnten

wir auf der Wiese vor dem Pfarrheim – unter freiem Himmel – Gott loben und preisen. Zum Abschluss wurde auch über die verschiedenen Eindrücke gesprochen und wie gut es tut „loszulassen“ und „Freiheit“ zu spüren. Mit der Überzeugung, dass dieser Nachmittag Früchte tragen wird, gingen wir dankbar und erfüllt nach Hause.

Ingrid Zablatnik



Ženski krožek oblikoval besedno bogoslužje Die Frauenrunde der KFB gestaltete den Wortgottesdienst



Naš ženski krožek Katoliškega ženskega gibanja je oblikoval dne 18. 7. 2021 besedno bogoslužje. Ker smo praznovala v tem tednu tudi praznik sv. Marije Magdalene in je bila ona po izročilu prva, ki je srečala Vstalega, smo ob tej priložnosti spregovorile o njeni povezanosti z Jezusom. Na eni strani ljubezen, ki ju je povezovala, na drugi strani pa dejstvo, da je ravno ona kot ženska bila poslana, da o srečanju poroča bratom in sestram. To je tudi poziv k pričevanju, ki velja tudi nam. Pri bogoslužju je prišlo tudi do izraza, da se je Jezus srečaval z ženami in moškimi enakopravno in si žene želimo, da najdejo žene in moški v katoliški cerkvi spet to skupno pot.

Posebno smo se spomnile tudi Ani Reichmann, ki se je močno udeleževala tako v fari kakor tudi v škofiji.

Unsere Frauenrunde der Kath. Frauenbewegung gestaltete am 18. 7. 2021 den Wortgottesdienst. Da in dieser Woche auch das Fest der Hl. Maria Magdalena gefeiert wurde, und sie die Erste war, die dem Auferstandenen begegnete, nahmen wir dies zum Anlass uns mit Ihrer Verbundenheit mit Jesus auseinanderzusetzen. Einerseits die Liebe, die sie verband, andererseits aber, dass gerade sie als Frau gesendet wurde, den Brüdern und Schwestern von der Begegnung zu berichten. Dies ist auch die Aufforderung an uns Zeugnis zu geben. Beim Gottesdienst kam auch zum Ausdruck, dass Jesus Frauen und Männern gleichberechtigt begegnete und dass wir Frauen uns wünschen, dass die Frauen und Männer in der katholischen Kirche diesen gemeinsamen Weg finden.

Besonders haben wir uns auch an Ani Reichmann erinnert, die sich in der Pfarre sowie auch in der Diözese stark einsetzte.

Ingrid Zablatnik

Družine obhajale v avgustu slovesno besedno bogoslužje Familien gestalteten feierlichen Wortgottesdienst



Nedeljsko besedno bogoslužje je bilo v znamenju kruha, pripravljeno še posebej za družine.

Preden je začelo deževati, smo se umaknili v farni dom in tam slovesno obhajali bogoslužje. Našel se je tim, ki je pripravil besedila, pridigo in glasbeni okvir. Ani Ogris gre posebna zahvala za organizacijo. Da bi imeli naš vsakdanji kruh in ga znali deliti z drugimi, za to smo prosili Boga in pri agapi krušili dober kruh.

Am Sonntag, den 1.8.2021 wurde der Wortgottesdienst im Pfarrheim gemeinsam mit Familien gefeiert. Im Zentrum stand das Brot.

Das Team um Anni Ogris bemühte sich um einen feierlichen Wortgottesdienst. Der Gesang war von Kindern und Jugendlichen gestaltet worden.

Bei der Agape wurden die Fladenbrote geteilt mit der Hoffnung und Bitte für eine gerechte Aufteilung der Güter in der Welt.

Krista Krušič-Vallant

Na oratoriju v Bilčovsu so se vsi imeli lepo Oratorium bestens gelungen



17. in 18. avgusta 2021 se je ponovno odvijal oratorij za otroke.

Družili smo se, peli, igrali gledališče, molili in se ukvarjali z ročnimi deli.

Poleg tega so se otroci razdelili na skupine in tekmovali drug proti drugemu.

Skupaj smo spoznali Jožefovo zgodbo v obliki majhnega sprehoda po Bilčovsu in se naučili veliko novih stvari.

Konec koncev so se vsi imeli lepo, ne samo otroci, temveč tudi animatorke in animatorji. Se že veselimo naslednjega leta!

Tabea Gasser

Am 17. 8. 2021 trafen sich 18 Kinder, 5 Jugendliche und 4 Erwachsene plus HelferInnen zum Oratorium im Pfarrheim Ludmannsdorf/Bilčovs.

Beginnen hat jeder Tag mit einem gemeinsamen Gebet und danach gab es ein leckeres Frühstück. Anschließend ging es auf zur Wanderung mit Stationen zur biblischen Geschichte von Josef, seinen Brüdern und dem Vater Jakob.

Nach dem Mittagessen wurde gemeinsam gebastelt, gespielt und gelacht.

Der nächste Tag war der theatralischen Aufbereitung der Josefs-erzählung gewidmet, welche beim

Wortgottesdienst am Abend dargeboten wurde. Zudem fand die bereits traditionelle Olympiade statt, die immer wieder sehr viel Spaß macht.

Am Abend wurde die Gruppenwertung bekanntgegeben und die Kinder erhielten kleine Preise. Der Wortgottesdienst war musikalisch sehr lebendig. Eltern und Freunde nahmen auch am anschließenden Grillen beim Lagerfeuer teil. Leckere Kuchen versüßten den Abend, der erst im Dunkelwerden ausklang.

Danke, liebe Anni mit Team für die Planung und Durchführung des rundum gelungenen Oratoriums 2021.

Chatarina Leopold



Dienen und nahe bei den Menschen sein Služiti in biti ljudem blizu



Im Oktober des heurigen Jahres wird Matthias Gerhard Kossmann zum Diakon geweiht. In Kärnten hat er seine neue Heimat gefunden und die Leute schätzen und lieben gelernt. Nun stellt er sich vor.

Ich heiße Matthias Kossmann. Ich bin deutscher Staatsbürger mit deutsch-polnischen Wurzeln. Mein Leben führte mich von Polen über Deutschland, Slowenien, Usbekistan, Bulgarien, Kasachstan und die Dominikanische Republik nach Österreich – wir lebten bis 2021 in Wien, und nun sind wir in Schiefing-Roda heimisch geworden. Meine Frau ist Slowenin und unsere Kinder leben in den USA.

Dass wir in Kärnten leben, hat keine beruflichen oder familiären Gründe, und auch die Nähe Sloweniens – ein Vorteil für meine Frau – ist nicht der Grund für diese Entscheidung gewesen. Es handelt sich hier schlicht und einfach um eine Liebesgeschichte – ich bin seit 1996 in Kärnten verliebt. 1996 sah ich Kärnten zum ersten Mal und seitdem habe ich davon geträumt, in Kärnten zu leben, weil Kärnten ganz einfach das Schönste ist, was die Erde zu bieten hat. Mein Kärnten – Berge und Seen! Mein Kärnten – Lust am Leben!

Dass der Traum nicht sofort verwirklicht werden konnte, lag am

Beruf. Ich war von 1994 bis 2016 bei einem US-amerikanischen und dann bei einem deutschen Konsumgüterkonzern tätig. Ich war regionaler Geschäftsführer für Slowenien/Kroatien, für Usbekistan/Turkmenistan/Tadschikistan, für Bulgarien/Albanien, für Zentralasien/Kaukasus und für Karibik/Panama/Kostarika. Das bot mir und uns als Fami-

lie Gelegenheit, die Horizonte zu öffnen, Menschen und Kulturen kennen zu lernen und Sprachen zu erlernen. Seit 2016 bin ich Führungskräfte-Trainer, die Themen meiner Kurse sind Zeitmanagement, Präsentieren und öffentliches Sprechen, Mitarbeiterführung, Führungsqualitäten und Feedback. Das gibt auch die nötige Flexibilität bezüglich der Wohnortwahl. Nachdem unsere Kinder die Internationale Schule in Wien absolviert haben, konnte der Traum von einem Umzug nach Kärnten verwirklicht werden.

Matthias Gerhard Kossmann

Zakaj si se odločil postati diakon?

V življenju sem prejel toliko ljubezni, vere, družinske sreče in zdravja. Imam globoko željo čim več povrniti – in sicer v Jezusovi Cerkvi. Čutim tudi globoko željo, da bi preprosto – služil. Tudi Jezus je o sebi rekel, da je prišel služiti in ne, da bi mu mi služili. Tudi sam želim služiti – tiho in ponižno. Že od malih nog sem čutil povezanost s Cerkvijo. Tam, kjer sem živel, ni bilo stalnih diakonov. Šele pri 47. letih sem izvedel za stalni diakonat, potem pa sem, še vedno živeč v Kazahstanu, dopisno začel obiskovati teološke tečaje v Avstriji.

Živiš sicer v Škofičah, zakaj želiš delovati prav v farah Šentilj in Bilčovs?

Svoje znanje slovenskega jezika bi rad uporabil v liturgiji, oznanjevanju in v delu ljubezni do bližnjega. Župniji Šentilj in Bilčovs sem spoznal, ko je župnik Janko Krištof postal moj formacijski duhovnik.

Kako ocenjuješ v prihodnosti sodelovanje laikov v cerkvi?

Trdno verjamem, da bo prihodnost Cerkve rastla na ramenih laikov. In to naj ne bi bila neke vrste zasilna rešitev in tudi ne samo posledica pomanjkanja duhovniških poklicev, ampak dejansko kot gibanje »nazaj k izvoru«. Prvi učenci, prve skupnosti – vsi so bili »laiki« in ne uradni duhovniki v ožjem pomenu besede. Kot krščeni smo vsi poklicani k duhovniški službi!

Poklicno si veliko na poti, kje vidiš svoje prvotno poslanstvo kot diakon?

Tudi ko sem na poti, sem kristjan in ne bom prenehal biti diakon, mož molitve in ljubezni do bližnjega. Končno imam dom: Tu bom deloval kot diakon: v občestvu z bolnimi, ko jim bom prinašal sveto obhajilo, pri delu z birmanci in ministranti, pri delitvi zakramentov – in sploh, kjerkoli me bodo potrebovali. Posebno pa v službi pri oltarju, kot pridigar in pri besednih bogoslužjih, zvest mojemu geslu iz psalma 27, verz 4: »Eno prosim, Gospod, to želim, da bi prebival v hiši Gospodovi vse dni svojega življenja, da bi užival Gospodovo milino in gledal njegov tempelj«.

Hvala, da si se predstavil našim bralcem in hvala tudi za Tvoje odkrite odgovore.

Rupi Gasser



LETNO POROČILO 1981 JAHRESBERICHT 1981

Fara Bilčovs/Pfarre Ludmannsdorf

Januar/Jänner 1982

Pastorales Konzept der Pfarre Ludmannsdorf/Bilčovs

Dieses Konzept wurde erarbeitet vom PGR (Pfarrgemeinderat) und von den einzelnen Unterausschüssen und zwar in den Sitzungen v. 1. 6. 1981, 3. 6. 1981, 23. 6. und 16. 9. 1981.

Das angestrebte Ziel ist Christus — er ist der Weg, die Wahrheit und das Leben — immer mehr erkennen und lieben. Um aber Christus im Wort und Brot bzw. im Nächsten besser zu erkennen, heißt das angestrebte Ziel auch mehr Gebet und der Sonntag soll wirklich Sonntag sein.

Und jetzt erhebt sich die Frage, was ist konkret in der Pfarre zu unternehmen, um diesen Zielen näher zu kommen?

(Fortsetzung Seite 2)



Leta 1912 se je ustanovilo v Bilčovsu katoliško izobraževalno društvo in s tem tudi pevski zbor. Od tedaj naprej olepšuje cerkvene obrede poleg ljudskega tudi zborovsko petje.

365 Tage ...

„Herr, Allmächtiger, Unendlicher, Schöpfer und Vollender, ein Jahr ist für Dich nur ein Augenblick.“

Doch für uns ist es 365 Tage lang, breit und tief, unübersehbar.

Herr, jedes Jahr ist vollgepackt für uns, im voraus mit Gutem und Bösem.

Du bist der Herr des Jahres, wir sind bangende Knechte der Zeit.

Herr, doch eins ist wahr, Jedes Jahr bringt uns näher zu Dir.

Menschen werden älter mit jedem Jahr, doch Christen jünger. — Herr, da liegen 365 Tage vor mir, doch mein Herr weiß, was in ihnen mit mir geschieht.

Herr, wie Du die Haare auf meinem Kopfe gezählt hast, so hast Du auch meine Tage gezählt, die Minuten und Sekunden.

Herr, jeder Pulsschlag bringt mich näher zu Dir.

Herr, ich weiß, die Zeit ist Prüfung für uns. Der Sturm wird brausen, Wolken werden dich über die Erde ziehen.

Dunkel wird es über der Erde werden, auch am Tage, doch ich weiß, daß Du hinter den Wolken bist, daß Dein Wille diese Welt bewegt.

Herr, um Gesundheit bitte ich Dich, um etwas mehr Geld und um Hunger auf Dein Wort, um Dein Wort bitte ich Dich. — Amen.

(Gekürztes Neujahrsgebet aus Ghana)

Bog z nami

Kaj je pred nami v prihodnosti?

Kaj v novem letu, v katerem vstopamo?

Kaj bo prinesel jutrišnji dan?

Prihodnji teden, mesec ... ?

Vse to so le ugotovanja! Ostanite upanje, da bo vse dobro!

Upamo, da bo leto, ki ga začenjamo, dobro leto, predvsem naj bo Gospodovo leto!

Naj se uresničuje vse želje in voščila, ki smo jih deležni!

Naj bo leto mirno, srečno, zdravo in uspešno.

Truditi se hočemo, kot bi bilo vse od nas odvisno — zaupati pa hočemo v božjo previdnost, kot bi bilo vse od Boga odvisno.

Začenjamo leto v zavesti in prepričanju, da



smo tako v tem letu kakor vedno, vpleteni v božje načrte.

Gospod, daj nam trdnega upanja, da naše življenje ima svoj veliki cilj, srečno prihodnost, da gremo naproti dokončni spolnitvi v Bogu.

Naj bo to leto čas, ko bomo popolneje, celoviteje, bolj iskreno spoznali Jezusa Kristusa, ki naj vodi in usmerja čas novega leta!

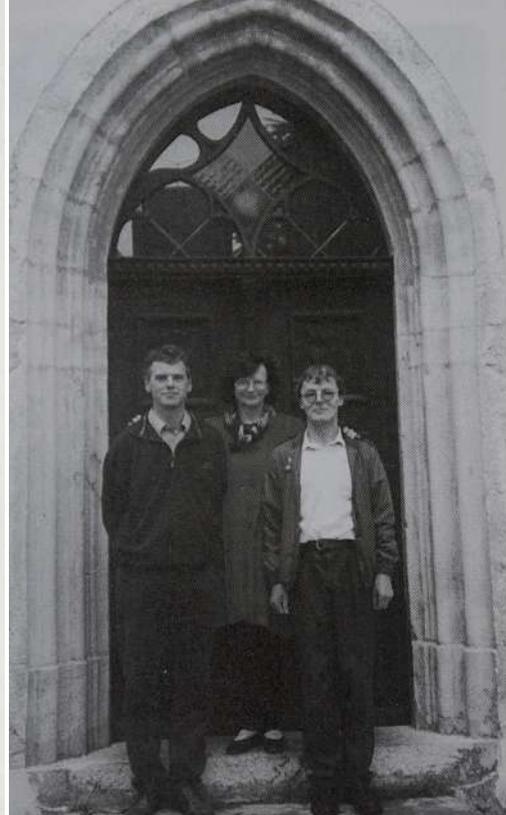
Vaš župnik
Leopold Kassi

Gott mit uns

An der Hand des liebenden Vaters, unseres Gottes, und im Vertrauen auf seine Vorsehung beginnen wir das Jahr 1982. Wir bitten den Herrn, er möge uns glückliche, frohe und gesunde 365 Tage schenken. Wir wollen mit seiner Hilfe in diesem Jahr zunehmen an Erkenntnis

und wachsen in der Liebe zu Gott und den Menschen. Doch eingedenk unserer Schwachheit bitten wir zum Herrn um Kraft, denn der Herr ist es, der nach einem Pauluswort in uns das Wollen und das Vollbringen bewirken kann!

Euer Pfarrer
Leopold Kassi



Oglej si Letno poročilo 1981
Schau dir den Jahresbericht 1981 an



stran 4

Letno poročilo/Jahresbericht

Beseda uredništva — Redaktionsmitteilungen

Odbor za delo v javnosti je privedil to letno poročilo o verskem življenju minulega leta v fari. V tem poročilu je zapopadeno versko udejstvovanje posameznih apostolskih skupin.

V poročilu najdete tudi statistiko farnega zakramentalnega življenja ter finančni obračun, ki je bil prejšnja leta podan na Novo leto v cerkvi.

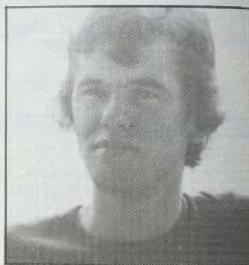
Uredništvo želi vsem cenjenim bralkam in bralcem zdravo, srečno ter uspešno leto 1982!

Der Ausschub für Öffentlichkeitsarbeit des Pfarrgemeinderates Ludmannsdorf hat sich entschlossen einen Jahresbericht über unsere Pfarre herauszubringen. Wir stellen die einzelnen Apostolatsgruppen

sowie andere Gruppierungen wie Kirchenchor und Jugendaktivistenrunde vor. In den einzelnen Berichten, die einen Querschnitt über das Pfarrgeschehen des Jahres 1981 bringen, scheint auch die Statistik über Seelsorge und Finanzgebaren der Pfarre auf.

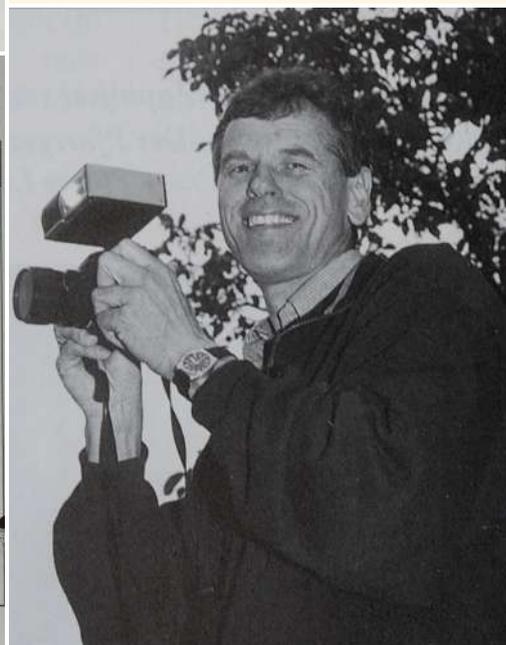
Der Mitarbeiterstab der Redaktion, getragen vom Bemühen, alle Pfarrangehörigen anzusprechen, wünscht allen Lesern ein von Gott gesegnetes und erfolgreiches Jahr 1982!

Leopold Kassi
Franziska Kroplunig
Franz Quantschnig
Hanzi Reichmann
Rupert Reichmann
Herbert Seher
Emil Stingler



Hanzi Reichmann iz Zeluč: član uredniškega odbora in umetniško nadarjeni fotograf in ilustrator.

Johann Reichmann aus Selkach: Mitglied des Redaktionsstabes und künstlerisch begabter Fotograf und Illustrator.



Uredništvo želi vsem faranom blagoslovljeno, zdravo in srečno novo leto.

Die Redaktion wünscht allen Pfarrangehörigen ein gesegnetes, gesundes und erfolgreiches Jahr 2022.

Janko Krištof, Stefan Reichmann, Ani Boštjančič, Judith Pečnik, Gerd Gaunersdorfer, Robert Hedenik,
dr. Hanzi Gasser, Krista Krušič-Vallant, dr. Helena Kuster-Kopač

Lastnik, izdajatelj in založnik / Eigentümer, Herausgeber und Verleger: fara Bilčovs / Pfarre Ludmannsdorf

Za vsebino odgovarja / Für den Inhalt verantwortlich: župnik / Pfarrer Janko Krištof, Bilčovs / Ludmannsdorf 1

Letno poročilo 40 let / 40 Jahre Jahresbericht

Z veliko hvaležnostjo se danes oziramo nazaj na leto 1981, ko so zavzeti bilčovski farani skupaj z župnikom Leopoldom Kasslom vsejali seme Letnega poročila, ki je postalo tako rodovitno, da je letos izšla že štirideseta izdaja.

Gonilna sila je bil fotograf in nadarjeni umetnik Hanzi Reichmann, ki se je skupaj z Emilom Stinglerjem, župnikom in z izbranim timom lotil dela. Leto za letom so arhivirali dogodke in zabeležili najpomembnejše vrhunce farnega dogajanja.

Mnogi, ki so bili desetletja dejavni v uredniškem timu, danes že uživajo večno plačilo v nebeški slavi. Zahvala gre vsem, ki so bili vključeni v ta projekt, saj nam služi kot dragocen arhiv, ki bo tudi še desetletja pozneje pričal o farnem življenju v Bilčovsu. Hvala tudi vsem, ki jim je naša fara pri srcu in ki globoko cenijo živo farno življenje.

Zahvala končno velja Vam vsem, ki ste pripravljeni sodelovati pri nastajanju Letnega poročila.

Vor 40 Jahren wurde für den pfarrlichen Jahresbericht der Grundstein gelegt.

Hanzi Reichmann, der talentierte Fotograf war es, der gemeinsam mit Pfarrer Leopold Kassl und Emil Stingler ein Team bildete und anfang Bilder zu archivieren. Im Team wurden Berichte über das Pfarrleben geschrieben. So wurde das Pfarrleben des Jahres 1981 das erste Mal in einem Jahresbericht lebendig.

Heute – 40 Jahre später, blicken wir zurück und sind allen dankbar, die im Jahre 1981 den Mut hatten etwas Neues und Prägendes ins Leben zu rufen und denen es am Herzen lag das Pfarrleben in Bildern und in Worten zu erhalten.

Der jährliche Jahresbericht hat nach 40 Jahren für unsere Pfarre großen Wert und ist ein wichtiges jährliches Dokument für unser Archiv. Großer Dank gebührt allen, die auch heute bereit sind sich ins Pfarrleben einzubringen und bei der Entstehung der Publikation mitzuwirken.

Ani Boštjančič





Volitve župnijskega sveta - 20. marec 2022 Pfarrgemeinderatswahl am 20. März 2022

"Ker hočemo biti sredi farnega življenja"

Farani s svojim krščanskim angažmajem sooblikujejo identiteto vaše skupnosti. Izvoljeni zastopniki faranov so se že od nekdaj zavedali svojih odgovornosti, da spremljajo ljudi, prikazujejo njihove skrbi in zbuja njih upanja. Odgovornost farnega sveta bo v prihodnosti rasla in predvsem laiki bodo čedalje bolj zaznamovali podobo farne verske skupščine. Vsak član farnega sveta se s svojimi življenjskimi izkušnjami vključuje v razne gremije in s pomočjo Božjega oznanila išče pastoralne in liturgične oblike, ki izražajo človeške potrebe današnjega časa. Karitativna in socialna dejavnost pestri in dopolnjuje njegovo dejavnost. Ljudje iščejo oporo in so navezani na skupnost.

Tudi v prihodnje si želimo sooblikovati našo faro!

Na volilnem listu je navedenih vsaj 9 kandidat in kandidatov, ki so bili izbrani po možnosti na osnovi krajevnih in jezikovnih kriterijev. Sami ste v predvolilni fazi vplivali na sestavo liste.

Volilno pravico imajo katoličanke in katoličani, ki imajo na dan volitev v fari svoje redno bivališče in ki so pred 1. januarjem 2022 dopolnili 14. leto.

Pojdite torej in podprite vašo kandidatko ali kandidata. Vsak vaš glas izraža spoštovanje do farnega dela.

Kako in kje lahko oddam svoj glas?

- Na dan volitev na volišču (določen bo odpiralni čas).
- Možnost volitev s pismom. Vsakdo, ki je na dan volitev zadržan, lahko odda svoj glas predčasno s pismom. Na dan volitev se pismo predloži volilni komisiji.
- Možnost družinske volilne pravice. Starši imajo

pravico, da glasujejo v imenu svojih do volitev še neupravičenih otrok. Vsakemu delu staršev pripada polovica glasu (otroške glasovnice se barvno razlikujejo od ostalih).

- Vsak volilni upravičenec lahko označi s križcem na glasovnici največ 6 kandidat in kandidatov (lahko tudi manj).

Volitve župnijskih svetnikov so del žive demokracije v naši Cerkvi. Izkoristimo to priložnost!

VSAK VAŠ GLAS ŠTEJE!

"Weil wir in unserem Ort die Kirche mittragen und mitgestalten wollen"

Die Pfarrgemeinde trägt durch ihr christliches Engagement Wesentliches zur Identität und Strahlkraft der örtlichen Gemeinschaft bei. Verantwortliche in der Kirche haben sich schon seit jeher zur Aufgabe gemacht, Menschen zu begleiten und ihre Bedürfnisse anzusprechen. In Zukunft werden es mehr als je zuvor die Laien sein, die das Bild einer lebendigen Glaubensgemeinschaft prägen werden. Weil Gott etwas Gutes für die Menschen in unserer Pfarrgemeinde bewirken will, versucht jedes Mitglied des Pfarrgemeinderates mit seinem Team aus der eigenen Lebenswirklichkeit heraus zu erkunden, was Menschen heute bewegt, welche Sorgen, Ängste und Hoffnungen sie in sich tragen. In unterschiedlichen Gremien werden eigene Erfahrungen eingebracht und aus der Kraft des Evangeliums nach liturgischen und pastoralen Formen gesucht, die den Menschen vor Ort ansprechen und stärken. Caritative und soziale Aktivitäten geben dieser Botschaft noch eine zusätzliche Kraft. Die Menschen suchen nach Halt

und brauchen die Gemeinschaft.

Daher wollen wir auch in Zukunft die Pfarre mitgestalten!

Im Vorfeld wurde anhand Ihrer Vorschläge eine Kandidatenliste erstellt. Die Zusammensetzung der KandidatInnen auf dem Wahlzettel umfasst zumindest neun KandidatInnen, die nach Möglichkeit nach örtlichen und sprachlichen Kriterien ausgesucht wurden.

Wahlberechtigt sind alle KatholikInnen, die am Wahltag in der Pfarre ihren ordentlichen Wohnsitz oder gewöhnlichen Aufenthalt haben und vor dem 1. Jänner 2022 das 14. Lebensjahr vollendet haben. Gehen Sie zur Wahl und unterstützen Sie ihre KandidatInnen. Jede abgegebene Stimme wertschätzt die Arbeit in unserer Pfarre.

Wie und wann kann ich meine Stimme abgeben?

- Am Wahltag während der Öffnungszeiten im Wahllokal.

- Möglichkeit der Briefwahl: Sollte jemand am Wahltag verhindert sein, kann er seine Stimme mittels eines Wahlbriefes abgeben. Diese Art der Stimmabgabe kann beim Pfarrer beantragt und bis zum Wahlschluss der Wahlkommission überreicht werden.
- Anspruch auf das Familienwahlrecht: Jeder Elternteil hat das Recht, für seine noch nicht wahlberechtigten Kinder eine halbe Stimme abzugeben (diese Stimmzettel sind farblich gekennzeichnet).
- Jeder Wahlberechtigte darf am Stimmzettel maximal sechs KandidatInnen (oder weniger) ankreuzen.

Die Pfarrgemeinderatswahl ist ein Stück gelebter Demokratie in unserer Kirche. Nehme sie wahr, denn

DEINE STIMME HAT GEWICHT!

Izlet farnega sveta v Piran Ausflug des Pfarrgemeinderates nach Piran



Sicer je tradicionalni izlet farnega sveta vedno na začetku leta ob koncu božičnega časa. Ker pa je ta izlet lani zaradi korone izpadel, smo se odpravili na dopust šele oktobra ob državnem prazniku. Cilj pa je bil prelepi Piran v Sloveniji, kjer smo pri »Ivotu« uživali ob dobri primorski jedači in pijači. Sproščeni smo se prijateljsko pogovarjali o farnem življenju v bilčovski fari, in porodile so se razne ideje, ki bodo morda popestrile farno življenje v naslednjih letih. Pomembni so torej taki izleti, kjer se lahko brez vsakega časovnega pritiska gojijo

prijateljski stiki in kjer farni svetniki lahko uživajo in si naberejo novih moči za naslednjo delovno dobo.

Coronabedingt fand der Ausflug diesmal erst Ende Oktober zum Nationalfeiertag statt. Die zweitägige Reise führte uns ins schöne herbstliche Piran, wo wir bei den Klosterbrüdern in geschichtsträchtiger Umgebung untergebracht waren. Beim gemeinsamen Abendessen beim »Ivo« wurden in lockerer und freundlicher Atmosphäre unterschiedliche Themen diskutiert, einige Ideen werden vielleicht auch im Ludmannsdorfer Pfarrleben erkennbar sein. Der zweite Tag war der Pfarrkirche von Piran gewidmet, wo wir einer hochprofessionellen Führung durch die wichtigsten Heiligtümer dieser, dem Hl. Georg gewidmeten Basilika minor, beiwohnen durften.

Am Nachhauseweg blieben wir natürlich noch beim Lieblingsweinbauern unseres Pfarrers im Vipavatal stehen, um noch einige Flaschen Teran mit nach Hause zu nehmen.

Hanzi Gasser



Moja dva meseca v Rimu / Mein Sabbatical in Rom



Mit großer Freude, aber auch in Spannung, begab ich mich am 1. Juli Richtung Rom.

Meine beiden Pfarren konnte ich vertrauensvoll in die Hände jener übergeben, die bereit waren Aufgaben und Rollen zu übernehmen: Mitbrüder, Laienmitarbeiter und Mitarbeiterinnen. Bevor ich mich in die Pfarre San Clemente begab, machte ich noch einen Abstecher nach Assisi, auch um den Kleinen Schwestern dort zu danken, über die ich meinen Aufenthaltsort in Rom gefunden habe. So kam ich am 2. Juli in Rom an und konnte mein Auto gleich in der Tiefgarage der Pfarre San Clemente parken, wo es dann auch fast zwei Monate lang blieb. Ich wurde vom Pfarrer erwartet, bekam die Schlüssel vom Haus und man wies mir im großen Pfarrhof ein Zimmer zu. Beim Abendessen schon merkte ich, dass es eine recht große Hausgemeinschaft ist, mit der ich wohnen

werde, allerdings konnte ich nicht wissen, wer nun Priester, Seminarist oder Student ist. Mir wurde niemand vorgestellt und auch ich konnte mich nicht den anderen vorstellen. Ebenso erging es mir in der Pfarre. Ich habe zwar gleich begonnen zu konzelebrieren, bin aber so als unbekannter Ausländer geblieben. Erst als ich die erste Messe selbst gefeiert habe, habe ich mich dann auch persönlich vorgestellt. Die ersten zwei, drei Tage habe ich gebraucht anzukommen. Als ich dann am Montag mit dem Pfarrer besprechen

wollte, wie wir denn nun diese Zeit miteinander verbringen werden, ist er nicht mehr da gewesen und man hat mir gesagt, dass er verreist sei. Als er dann am Wochenende zurückgekehrt ist, hat er kaum etwas mit mir gesprochen und war dann wieder für 14 Tage weg. Nur langsam verstand ich, dass ich diesmal meine Zeit ganz selbst gestalten muss. Es gab, außer den hl. Messen, zwei Monate überhaupt kein einziges Ereignis in der Pfarre. Die Mitbewohner im Haus traf ich beim Morgengebet und dann bei den Mahlzeiten und auch dort sprachen sie kaum mit mir. Es gab zwar wirklich gutes Essen, aber die ganze Zeit bin ich daneben gesessen und es gab nur selten jemanden, der mich in das Gespräch einband. Trotz Hitze machte ich mich fast jeden Tag mit der U-Bahn auf den Weg ins Zentrum und besuchte die großen und kleinen Sehenswürdigkeiten. Bewusst wollte ich an den Gräbern

der Märtyrer und Heiligen beten und hatte dafür genügend Zeit und Möglichkeit.

Die Kleinen Schwestern in Rom

Ich hatte auch einige Adressen, die ich schon von Beginn an besuchen wollte und diese haben mir auch sehr weitergeholfen. Da waren einmal die Kleinen Schwestern Jesu, mit denen ich schon Jahrzehnte verbunden bin. In Tre Fontane, wo sie ihr Mutterhaus haben, traf ich gleich zwei, die einige Jahre in Klagenfurt gewohnt haben. Es war ein überaus freudiges Wiedersehen. Mit Schwester Sabine bin ich dann einmal einige Stunden auf der Via Appia Antica gegangen und Schwester Monika hat mir die Ruinenstadt Ostia Antica gezeigt.

San Egidio

Über diese Schwestern bin ich dann auch zur Gemeinschaft San Egidio gekommen, wo ich mich auch aktiv an ihrer Armenspeisung beteiligen konnte. Jeden Dienstagnachmittag bin ich in ihr Zentrum gegangen, wo wir das Abendessen für die Obdachlosen Roms vorbereitet haben. Am Abend waren wir dann am Bahnhof Termini, wo ein Teil dieses Essens verteilt wurde. Da kam ich auch richtig in Berührung mit dem Elend einer Großstadt. Gerade bei der Gemeinschaft San Egidio konnte ich aber auch die Erfahrung einer Herzlichkeit machen, die ich im Pfarrhaus über die ganze Zeit vermissen musste. Frau Agata hat mich persönlich betreut und mich sogar noch von ihrem Urlaub aus angerufen. Die Gemeinschaft San Egidio ist aber nicht nur caritativ, sondern betreut auch die sehr ehrwürdige und alte Marienkirche in Trastevere, in der sie regelmäßig Abendgebete und Gottesdienste feiert und auch andere dazu einlädt. Die schön gestaltete Liturgie, die

mit orthodoxen Elementen durchdrungen ist, war für mich immer sehr berührend und auch im Gegensatz zu den meisten geistlos gefeierten Messen in der Wohnpfarre.

Collegium Slovenicum

Auch der Besuch im Collegium Slovenicum war für mich ein Labsal, denn Rektor Franz hat sich ebenso meiner angenommen und mich einmal in den Vatikan mitgenommen und mir einige Sehenswürdigkeiten gezeigt. Mit ihm fuhr ich auch dreimal ans Land und in einen kleinen Weinberg, wo wir das Nützliche mit dem Angenehmen verbinden konnten. Er hat mich dann in der letzten Woche auch in sein Haus aufgenommen, nachdem es für mich im Pfarrhaus unerträglich geworden war und ich die Flucht angetreten bin. In der Pfarre selbst konnte ich zwar dann langsam auch die eigenen Wochentags- und Sonntagsmessen übernehmen, aber zu richtigen Kontakten mit den Menschen kam es nur selten. Man hat mir auch gesagt, dass es hier weder einen Pfarrgemeinderat noch einen Wirtschaftsrat gibt. So bleibt dort also alles in klerikaler Hand. Priester gibt es in Rom ja genug, denn dort haben viele Ordensgemeinschaften und religiöse Gruppen ihre Zentren und viele bieten sich in den Pfarren an, Gottesdienste zu übernehmen. Das entschuldigt zwar die pastorale Situation, aber nicht die Kälte, mit der sie mich dort behandelt haben.

Mosaikwerkstatt

In der Pfarre bin ich aber dann doch mit einer Frau ins Gespräch gekommen, die mir dann das Mosaikatelier unter der Kirche gezeigt hat. Sie hat nämlich mit einer kleineren Gruppe von Aktivistinnen zur Verschönerung der Außenfassade Mosaiktafeln mit weißen Tauben vorbereitet. Bei diesem Werk konnte ich mich dann auch nützlich machen und bin jeden Tag zwei bis drei Stunden dabeigesessen. Mit Alessandra sind wir so auch mehr ins Gespräch gekommen und ich konnte ihr auch offen sagen, wie es mir in der Pfarre ging. Sie hatte dann großes Mitleid mit mir und hat mir beteuert, dass diese Pfarre nicht typisch für Rom ist. Mich ganz davon zu überzeugen, gelang es ihr jedoch nicht. Jedenfalls wuchs in mir in diesen zwei Monaten die Dankbarkeit für das, was wir in der Kärntner Kirche leben können und was ich schon über ein Jahrzehnt in meinen beiden Pfarren erleben darf. Selbstverständlich aber habe ich die Zeit auch dazu genutzt, besser Italienisch zu lernen und ich habe auch viel gelesen. Durch das Internet und WhatsApp war ich ständig auch mit meiner Heimat verbunden und konnte stets positive Signale über das Pfarrleben in St. Egyden und Ludmannsdorf aufnehmen. Nun bin ich schon ein halbes Jahr wieder zurück und bin noch immer dabei das auszuwerten und für meine pastorale Arbeit nutzbar zu machen.

Moj drugi del sobotnega leta, ki sem ga preživel v Rimu ni bil tako spodbuden kot prvi v Franciji.

Nisem naletel na duhovnika, ki bi me jemal s seboj in se trudil, da bi mi pokazal čim več tega, kar v krajevni Cerkvi živi. Tako sem bil bolj samemu sebi prepuščen in sem se postavil na lastne noge. Lepe izkušnje imam iz skupnosti San Egidio – tako iz sodelovanja pri njihovih bogoslužjih, kakor tudi v dejavni pomoči rimskim brezdomcem. Zelo so mi pomagale Male sestre, pa tudi rektor Slovenika, Franc Mihelčič. Dva meseca sem užival vroči Rim v bolj hladnem ozračju župnišča, kjer sem bival. Župnija San Clemente v poletnih mesecih ni poznala kaj drugega kot obhajanje sv. maš in še te so bile večinoma »opravljene«. Župnija s 15.000 prebivalci sredi Rima nima ne farnega ne gospodarskega sveta. Zdi se, da ta šestdeset let po koncilu, ki je bil v Rimu, tja še ni prispel. Nekoliko za šalo pa bi še dejal, da sta župniji, ki sem ju za dva meseca prepustil samima sebi, od tega časa imeli več kot jaz sam. Kljub temu sem vendarle hvaležen za marsikatero izkušnjo in preizkušnjo, ki me je doletela – tudi za možnost poglobljanja in izpopolnjevanja v italijanskem jeziku. In že se veselim naslednje, ki bo nekje v angleško govorečem svetu.

Janko Krištof



Petje v drugem koronskem letu / Der Gesang im zweiten Coronajahr

Tudi v drugem letu korone se pevsko nismo vdali pri-
tiskom. Sicer je poleti nekajkrat zapel tudi naš cer-
kevni zbor, a oblikovale so se tudi nekatere male skupi-
ne, ki so se pripravljale za posamezna bogoslužja. Male
pevske skupine sta vodila Jožko in Rozi. Na tem mestu
jima za vsa prizadevanja velja naša zahvala. Zahvala pa
naj doseže tudi vse, ki ste kakorkoli pripomogli k temu,
da naša duhovna pesem ni utihnila.

Auch das zweite Coronajahr hat uns gesanglich nicht
in die Knie gezwungen. Im Sommer hat sich zwar

einige Male auch der reguläre Kirchenchor zum Gesang
formiert, es bildeten sich aber auch einige Kleingruppen,
die sich für einzelne Gottesdienste vorbereitet haben.
Mit dem Ertrag der CD der Melodija haben wir auch
eine neue Elektroorgel gekauft, die unseren Jožko noch
mehr zur Begleitung des Volksgesanges beflügelte. Be-
sonders eifrig in der Leitung der Kleingruppen erwies
sich auch diesmal unsere Rosi. An dieser Stelle gilt ih-
nen und allen, die mitgewirkt haben der Dank und die
Anerkennung.

Janko Krištof



Kreativnost našega mežnarja / Die Kreativität unseres Mesners



Cerkveno leto je za vsakega mežnarja že samo po sebi izziv, toliko bolj naporno pa je bilo zadnje leto za našega mežnarja Gerharda in njegovo ženo Mici. Ni bilo potrebno gledati le na farno cerkev in njeno okolico, temveč tudi na prostor pred

farnim domom, kjer smo vse od velike noči pa tja do vseh svetih obhajali naša nedeljska in praznična bogoslužja. Vrhu tega pa je Gerhard še kreativen in je za te nove potrebe ustvaril nekaj lesenih izdelkov: prenosni tabernakelj, voziček za pesmarice, ognjene jezike.... Hvala mu za vso vnemo!

Das Kirchenjahr ist für jeden Mesner eine Herausforderung an sich, umso mehr gilt dies für das vergangene Jahr für unseren Mesner Gerhard und seine Frau Mitzi. Da wir von Ostern bis Allerheiligen die Sonn- und Feiertage vor dem Pfarrheim im Freien gefeiert haben, galt es zusätzlich zur Pfarr-

kirche noch für diesen Bereich zu sorgen. Gerhard ist jedoch noch zusätzlich kreativ geworden, indem er einige handwerkliche Gegenstände geschaffen hat: einen tragbaren Tabernakel, einen Wagen für die Gesangsbücher und Feuerzungen über dem Altarraum. Ein herzliches „Vergelt's Gott!“ für all seinen Eifer.

Janko Krištof



Farna kava razveselila mnoge farane / Begegnung beim Pfarrkaffee



Pred dvema letoma smo v prenapolnjeni dvorani praznovali 50. farno kavo. V letošnjem letu smo iz danih razlogov lahko samo enkrat povabili na to priljubljeno stalnico. Sv. mašo smo obhajali pred farnim domom in se Bogu zahvalili za vse prejete dobrote in dobrine. Ker je bilo vreme jesensko, so farani radi sledili povabilu v toplo dvorano in uživali kavo ob prijetnem pogovoru.

Kot po navadi so sladke dobrote, katere za k popoldanski kavi v veliki meri spečejo farni sodelavci, hitro pošle.

Čeprav se nahajamo v času, ki nas vse postavlja pred izzive, nas pa vendarle vse osreči srečanje in druženje v prijetni družbi.

Iskrena zahvala gre Melitti in njenemu timu za trud in skrbno pripravo farne kave in vsem, ki redno pripravljate raznovrstne dobrote.



Leider konnten wir heuer aus gegebenen Gründen nur einmal zum Pfarrkaffee einladen. Umso größer war die Freude, denn viele Pfarrangehörige kamen schon zur Dankesmesse und genossen danach im warmen Pfarrheim und in netter Gesellschaft den guten Kaffee sehr.

Die köstlichen Mehlspeisen, viele von unseren Pfarrgemeinderäten gebacken und für den Nachmittagskaffee angeboten, waren besonders schnell vergriffen.

Melitta Köfer, Verantwortliche für den Pfarrkaffee freute sich mit ihrem Team sichtlich, dass so viele der Einladung gefolgt sind.

Ein herzlicher Dank Melitta und ihren Helfern und allen, die immer bereit sind Köstlichkeiten für den Pfarrkaffee mitzubringen.

Ani Boštjančič

Družinska maša ob začetku tedna stvarstva Familiengottesdienst zu Beginn der Schöpfungswoche



Že več let zaporedoma vabimo jeseni ob nedelji angela varuha k otroški oz. družinski sv. maši. Tako je bilo tudi letos ob začetku tedna stvarstva.

Ker smo poleti na več krajih opazili športno aktivnost otrok in mladine z različnimi lahkimi kolesi, smo si letos za to nedeljo zamislili tudi blagoslov teh vozil in ob koncu še predstavitev različnih veščin.

Trenutno v župniji nimamo otroškega zbora, zato si pomagamo kar z ljudskim petjem, pri čemer pa se oziramo na otroke in pesmi, ki jih tudi oni znajo. Tudi berilo in prošnje

naj bi ob teh priložnostih predvajali otroci sami. Na nedeljo, 3. oktobra je bilo tokrat še zelo prijetno jesensko vreme in na povabilo se je odzvalo kar precej ljudi, tudi družin z malimi otroki, ki so se pripeljali s svojimi kolesi.

Prav tako se nam je pridružila skupina odraslih moških, ki se redno zbira in prireja kolesarske ture. Skladno z evangelijem smo tudi pri pridigi lahko sledili misli, da so otroci v Jezusovih rokah lepo sprejeti in obravnavani. Prav tako naj bi bilo v Cerkvi. Čeprav nam tega ne uspe vedno v polni meri, se vendarle trudimo mladim družinam posredo-

vati zavest, da so v naši skupnosti pristrčno dobrodošle.

Tako ozračje je med mašo na prostem tudi tokrat nastalo in se še stopnjevalo, ko so štirje fantje s svojimi vozili pokazali, česa so se med poletjem naučili. Številna publika jih je nagradila z bučnim aplavzom. Dopoldan pred farnim domom se je iztekel ob okusni agapi, ki so jo pripravile nekatere žene iz naše fare. Želji mnogih, ki so bili tokrat pri maši, da bi to tudi naslednje leto ponovili, bomo radi ustregli.

Als wir am Sonntag zu einem Familiengottesdienst einladen, fassen wir gleich einige Traditionen zusammen: die Feier des Schutzengelssonntags, der Familiengottesdienste und den Beginn der Schöpfungswoche.

Ein verantwortliches Team hat den Gottesdienst inhaltlich vorbereitet. Dabei ist auch die Idee aufgekommen, Fahrräder zu segnen und Kinder und Jugendliche einzuladen, nach dem Gottesdienst ihre Fertigkeiten mit ihren Gefährten zu zeigen. So kamen diesmal zum Gottesdienst im Freien auch etliche Familien mit ihren Fahrrä-





dern und eine Männergruppe, die sich regelmäßig zu Radtouren trifft.

Da es zur Zeit in der Pfarre keinen Kinderchor gibt, nahmen wir Blätter in die Hand und sangen mit den Kindern die Lieder, die sie auch in der Schule lernen. Dem Sonntagsevangelium entsprechend folgten wir in der Predigt dem Gedanken, dass wie einst die Eltern ihre Kinder zu Jesus brachten, sie auch

heute dasselbe in der Kirche erfahren können. Nicht immer gelingt es uns, aber wir geben uns Mühe.

So folgte nach dem Gottesdienst und der Segnung der Fahrräder, Scooter, Tretroller und ähnlicher Gefährte die Vorführung einiger Künste, die die Kinder im Sommer trainiert haben. Besonders großen Applaus erhielt der kleine Felix, der trotz seines jungen Alters eine gan-

ze Reihe von Stunts vorgeführt hat.

Die gute Stimmung wurde am Ende auch noch von einer köstlichen Agape, die einige Eltern vorbereitet haben, gestärkt.

Dem Wunsch vieler, auch im nächsten Jahr wieder zu einem solchen Gottesdienst einzuladen, werden wir gerne nach kommen.

Janko Krištof



*V tednu stvarstva smo se srečali pri fairtrade kavi z Melitto.
Großer Anklang bei Melitta's Fairtrade-Kaffee im Rahmen der Schöpfungswoche.*



Pri svečani sv.maši smo obhajali zahvalno nedeljo. Za izredno lepo dekoracijo poskrbi vsako leto Mici Kropivnik, za kar ji gre posebna zahvala. In großer Dankbarkeit haben wir den Erntedanksonntag festlich gefeiert. Für die passende Dekoration sorgt liebevoll jedesmal unsere Mitzi Kropivnik. Ein herzliches DANKE!

Ministrantke in ministrantje v kinu / Minis im Kino



Župnik Janko Krištof je dal pobudo, da bi se z ministrantkami in ministranti odpravili v kino. Izbrali smo si film „Die Schule der magischen Tiere“ in si ga šli ogledat v Cineplexx v Beljaku. Pred predstavo so si ministranti nakupili popcorna in pijače, nato pa si z zanimanjem ogledali film.

Polni navdušenja so po zelo lepem filmu zapuščali dvorano. Navdušenje in tudi to, da so se za ogled prijavi- le vse aktualne ministrantke in ministrantje, kaže, kako

zelo otroci potrebujejo take trenutke druženja. Zahvaljujemo se mamam, ki so s svojimi avtomobili peljale svoje in druge otroke in jim tudi na ta način olepšale začetek jesenskih počitnic.

Bei der letzten Ministrantenstunde vor den Herbstferien lud unser Pfarrer Janko Krištof die Minis ins Kino ein. Alle MinistrantInnen waren sofort bereit eine Kinovorstellung zu besuchen. Einige Mütter und Pastoralassistent Prepeluh fuhren mit PKWs 12 Minis in das Cineplexx nach Villach. Auch Pfarrer Krištof war mit uns. Dort schauten wir uns den Film „Die Schule der magischen Tiere“ an. Mit dem angekauften Popcorn und den Getränken war dieses Ereignis für unsere Minis eine echt super super Erfahrung.

Mit der Kirchturm-Besichtigung war es schon die zweite außerordentliche Ministrantenstunde. Beide passten genau zur Erwärmung vor Allerheiligen und allen Feiertagen, die am Ende des Kalenderjahres noch kommen.

Primož Prepeluh

Ogled cerkvenega zvonika / Besichtigung des Kirchturms

Bilčovski mežnar, gospod Gerhard Kropivnik, je ob začetku šolskega leta vse ministrante povabil v zvonik bilčovske cerkve. Za eno izmed prvih ministrantskih ur so se tako vsi, ki trenutno ministrirajo, prijavi- li za ta ogled.

Najprej smo se izpred vhoda v zakristijo povzpeli v prvo nadstropje zvonika. Tu so v davnih časih lahko nekateri farani skozi okno spremljali svete maše. Med 2. svetovno vojno so tukaj imeli šolski pouk. Iz tega prostora smo se po mnogih stopnicah dvignili do zvonov. Tam nam je Gerhard razložil delovanje zvonov. Od blizu smo slišali tudi zvonjenje zvona, ker je bila ura ravno pol petih. Pokazal nam je tudi verige, ki so nekoč poganjale stolpno uro in nam povedal, da v zvoniku živijo netopir- ji, ki pa jih podnevi nismo videli.

Vsi navdušeni so ministrantke in ministrantje zapuščali zvonik. Na koncu smo se gospodu Kropivniku zahvalili za povabilo in vodenje. Ministrantsko uro smo zaključili z igrami pred farnim domom.

Am Anfang des Schuljahres lud unser Mesner, Herr Gerhard Kropivnik, die MinistrantInnen in den Kirchturm ein. Für diese Ministrantenstunde meldeten sich alle MinistrantInnen an, was normalerweise gar nicht passiert.



Zu Beginn stiegen sie zum ersten Stock hoch. Diesen Raum nennt man Oratorium. Dort nahmen vor mehr als 50 Jahren KirchgängerInnen auch die Möglichkeiten wahr, an einer hl. Messe teilzunehmen. Sehr viele Stiegen führten uns zu den drei Glocken. Herr Kropivnik erklärte uns, wie das mechanische Glockengeläut funktioniert.

Voll Freude begaben sich die Minis wieder hinab. Vor der Kirche dankten sie dem Mesner Kropivnik für seine Zeit, die er sich für die Führung nahm. Mit Spielen beendeten wir die Ministrantenstunde.

Primož Prepeluh

CD Melodija: videoclip in nakup elektronskih orgel Videoclip und Ankauf einer elektronischen Orgel



Po izdaji zgoščenke smo nameravali z ORF posneti videoclip za televizijo.

Iz danih razlogov se ta želja ni uresničila. Zato pa ga je pripravil kar naš izvrsten fotograf Stefan Reichmann in si ga lahko ogledate na spletu.

Iz zelo uspešne prodaje zgoščenk nam je uspelo vigradi kupiti nove elektronske orgle, ki nam služijo za glasbeno spremljavo pri naših bogoslužjih in razveseljujejo tudi naša dva organista, Joška in Marjana.

Nach der CD-Aufnahme war ein Videoclip mit dem ORF vorgesehen. Dieser Plan musste aus gegebenen Gründen verworfen werden. Deshalb erstellte unser Fotograf Stefan Reichmann den Videoclip, welcher auf unserer Internetseite zu sehen ist. Durch den erfolgreichen Verkauf unserer CD konnten wir eine neue elektro-

nische Orgel erwerben, welche bei Gottesdiensten ausgezeichnet eingesetzt werden kann und auch unseren Organisten Joško und Marjan große Freude bereitet.

Ani Boštjančič

*Oglej si videoclip
Schau dir den Videoclip an*



Blagoslov kruha / Segnung des Brotes



Tudi letos so se otroci otroškega vrtca spomnili sv. Martina. Kruh, ki so ga spekli otroci, je blagoslovil

naš župnik, mag. Janko Krištof. Po praznovanju so ga odnesli domov in ga delili s svojci.

Prižiganje latern in praznovanje v gozdu v soju lučk je bilo obdano z otroškim veseljem. Toplo je bilo pri srcu vsem, ko so otroci poslali v svet luč in ljubezen.

Zu Ehren des heiligen Martins feierte der zweisprachige Kindergarten Ludmannsdorf am 11.11.2022 wieder das traditionelle Martinsfest. Das selbstgebackene Brot wurde von unserem Pfarrer Mag. Janko Krištof gesegnet und nach der Feier in der Familie geteilt. Das Leuchten der Laternen, sowie das gemeinsame Feiern im Wald wurde von der Freude der Kinder begleitet. Ein warmes Gefühl erlebten alle, als die Kinder gemeinsam Licht und Liebe in die Welt geschickt haben.

Dvojezični vrtec / Zweisprachiger Kindergarten

Odmik za ženske: »Izbrana« / Auszeit für Frauen



KŽG je 26. 9. 2021 v Bilčovsu pripravilo odmik za ženske z voditeljico Anjo Kastelic, posvečeno sestro iz Bratstva Veselje evangelija/Fraternita Evangelii Gaudium.

In res nam je ta dan prinesla »veselje evangelija«, saj nam je znala v nekaj skupnih uricah približati že znane svetopisemske odlomke na svež in sodoben način. Tako smo razumele in začutile, da je vsaka od nas od Boga iz-

brana, ljubljena, ustvarjena kot »krona stvarstva« in z »duhovniškim srcem«, poklicana, da je budna in čuječa, da prinaša življenje. Da smo rodovitne tam, kjer smo pretočne za Boga, kjer si upamo živeti svoje poslanstvo – kot device, hčere, žene in matere. Resnično sem hvaležna za ta skupno preživeti dan!

Anica Koprivc Prepeluh

Die Katholische Frauenbewegung organisierte am 26. September 2021 im Pfarrheim ein Treffen für Frauen mit Fr. Anja Kastelic, Ordensschwester aus der Bruderschaft Freude des Evangeliums.

In frischer, herzlicher und zeitgemäßer Art und Weise konnte uns die Referentin bekannte Absätze aus der Hl. Schrift erklären, näher bringen und somit viel Freude am Evangelium erfahren und spüren lassen, dass jede und jeder von uns von Gott auserwählt, geliebt und dazu berufen ist, wachsam und achtsam das Leben zu gestalten und fruchtbar für die Welt zu sein.

Ein besonderer Tag!

Krista Krušic-Vallant

*Es kommt nicht darauf an, wie viel wir tun,
sondern wie viel Liebe wir in das legen, was wir tun.*

Mutter Theresa

Srečanje ŽRV v Selah / Treffen des Lebendigen Rosenkranzes



Katoliško žensko gibanje organizira vsako leto v oktobru srečanje Živega rožnega venca v drugem kraju. Letos smo se Bilčovščani skupaj s farani iz Šentilja in Kotmare vasi z avtobusom odpravili v Sele, kjer smo se srečali z mnogimi verniki z dvojezičnega ozemlja in se zbrali v farni cerkvi za obhajanje skupne svete maše.

Po petih lavretanskih litanijah in prepevanju prelepih

Marijinih pesmi smo se še na prostem pred cerkvijo srečali ob čaju, kruhu in grozdju. Čeprav je bila agapa zaradi že znanih ukrepov okrnjena, je bilo srečanje in druženje pristrčno in veselo.

Bil je to prelep izlet v Sele, prežet z molitvijo, pesmijo in prijateljskim druženjem.

Huer waren wir mit Gläubigen aus Sankt Egyden und Köttmannsdorf mit dem Bus nach Zell Pfarre unterwegs, wo diesmal das jährliche Treffen des Lebendigen Rosenkranzes von der Kath. Frauenbewegung organisiert wurde. Nach der hl. Messe mit viel Gesang konnten wir uns bei einer kleinen aber feinen Agape mit Pilgern aus dem Jaun-, Rosen- und Gailtal begegnen.

"Aufgetankt" und beseelt von der Kraft unserer lieben Mutter Gottes kehrten wir heim.

Krista Krušic-Vallant



Šolska sv. maša ob začetku velikonočnih počitnic
Schülermesse am Anfang der Osterferien



Molitvena ura z ministranti na dan češčenja
Gebetsstunde der Ministranten am Anbetungstag



Dekan Ivan Olip vizitira pred sv. birmo bilčovsko faro / Dechant Ivan
Olip visitiert vor der Hl. Firmung die Ludmannsdorfer Pfarre



Pogrebna sv. maša pred mrliško vežico na prostem
Begräbnismesse vor der Aufbahnhalle im Freien



Prodaja Elizabetinega čaja
Verkauf von Elisabethtee



V adventnem času smo za posamezne vasi obhajali v jutranjih urah svitne. Hvala Joško, da si nam svitne oplešal z pesmijo in orglanjem. / In der Adventzeit wurden für einzelnde Ortschaften Roratessen gefeiert. Danke Joško, für deine Musikbegleitung bei den Roratessen.

Die gespaltene Gesellschaft

Zwei Jahre dauert nun schon eine der größten Gesundheitskrisen, welche die Welt in den vergangenen Jahrzehnten gesehen hat. Das Coronavirus hat uns nach wie vor im Griff, eine Infektionswelle jagt die andere, und wir sind der verordneten Maßnahmen schon alle überdrüssig. Nach jeder Infektionswelle keimt Hoffnung auf, dass es diesmal vorbei sein wird – aber wir werden jeweils eines Besseren belehrt.

Schon von Beginn an gingen die Maßnahmen gegen die Pandemie einerseits vielen zu weit, auf der anderen Seite forderten einige noch schärfere Einschränkungen. Die Meinungen gingen und gehen auseinander. War es am Anfang noch die Maskenpflicht, ist es heute vor allem die Impfung, welche die Menschen in zwei Lager zu trennen scheint. Impfbefürworter und -gegner stehen sich gegenüber, eine Annäherung kommt kaum zu Stande. Dass die Wissenschaft zu einem überwiegenden Teil die Lösung des Problems in der Impfung sieht, ist offenkundig, kommt bei vielen Menschen aber nicht an. In

einem Land, in dem man gewohnt ist, Grander Wasser zu schätzen, Globuli zu nehmen, Bachblüten einzutropfen und Hildegard-Medizin dem Hausarzt vorzuziehen, ist das schließlich nicht weiter verwunderlich. Ein skeptischer Umgang mit der Wissenschaft (im krassen Gegensatz zu den Nordeuropäern) hat in Österreich also Tradition und die verfahrenere Situation hat ihren Ursprung wohl auch in dieser Haltung. Die Meinungen sind jedenfalls einzementiert und die Auseinandersetzungen werden immer erbarmungsloser geführt. Die sozialen Medien, in denen unkontrolliert Meinungen und Fakten vermischt werden, in denen Meinungsverschiedenheiten ohne ein persönliches Gegenüber noch viel radikaler geführt werden können und in denen schließlich Falschmeldungen ungeahnten Ausmaßes kursieren, tragen das ihre dazu bei. Das führt dazu, dass einige nur mehr die Impfnebenwirkungen zu sehen glauben, die anderen sich nur auf die übervolle Intensivstation konzentrieren.

Der Spalt zieht sich durch Familien, Freunde und Vereine, nicht

selten kommt es zu Beleidigungen und tiefen Verletzungen, die noch nachwirken werden, wenn die Krise einmal vorbei sein wird. Vielleicht hilft es in der nächsten Diskussion einmal darüber nachzudenken und die Wortwahl danach anzupassen.

Dabei vereint uns alle in dieser Krise eine unbändige Macht – die Angst!

Die einen fürchten sich, nach Luft ringend auf der Intensivstation zu landen, die anderen fürchten sich vor den Impfnebenwirkungen. Der Hotelier hat Angst vor der Pleite, die Intensivpflegerin vor dem Burnout, der Pensionist fürchtet sich vor der Einsamkeit und die Jugend vor einem spaßbefreiten Leben.

Vielleicht ist das gegenseitige Eingeständnis unserer Ängste und Befürchtungen ein gangbarer Weg den Spalt zu überbrücken und ein Miteinander zu finden.

Schließlich sollten wir nicht vergessen, dass es ein Leben nach der Pandemie geben wird. Dann sollten wir uns doch noch in die Augen schauen können.

Hanzi Gasser

Primož Prepeluh – voditelj pogrebnih obredov / Begräbnisleiter



Ne le za našo faro, temveč za vso koroško Cerkev je to velika novost. Vrsta laikov, mož in žena se je v enoletnem tečaju pripravljalo na prevzem službe vodjenja pogrebnih slovesnosti. Med njimi je bil tudi Primož Prepeluh, naš faran in pastoralni asistent. V začetku no-

vembra prejšnjega leta je skupaj z vsemi ostalimi pripravniki iz škofovih rok prejel pooblastilo za to nalogo. Sedaj bo polagoma tudi pri nas vstopil v to službo.

Nicht nur für unsere Pfarre, sondern für die gesamte Kirche von Kärnten ist das etwas Neues. Eine Reihe von Frauen und Männern hat sich in einem einjährigen Ausbildungslehrgang auf den verantwortungsvollen Dienst der Begräbnisleitung vorbereitet. Unter ihnen ist auch unser Pfarrangehörige und Pastoralassistent Primož Prepeluh. Anfang November hat er gemeinsam mit anderen Kursteilnehmern und -teilnehmerinnen aus der Hand des Bischofs den Auftrag für Begräbnisleitung erhalten. Bald wird er auch bei uns in diesem Auftrag tätig werden.

Janko Krištof

VinziBus akcija / VinziBus Aktion



Pred mnogimi leti jo je vodila rajna Ani Reichmann in je za sodelovanje pri akciji VinziBus navdušila mnoge farane. Pri tej akciji se skrbi za to, da dobijo brezdomci enkrat na dan obrok hrane.

Tako se je akcija ustalila tudi v naši fari in vsako drugo nedeljo v mesecu se srečajo Kati Lupparr in njen tim in pripravijo izvrstno malico, katero zvečer odpelje mežnar Gerhard v Celovec in jo na raznih krajih razdeli. Lepo je videti, da ta akcija nagovarja tudi mlade, saj je že mnogo birmancev in mladincev sodelovalo in tako spoznalo, kako pomembno je odpreti oči za revne,

zapostavljene in na robu stoječe ljudi.

Tako mladinci pridobijo čut za človeka, ki se mu ne godi tako dobro kot nam in spozanjo, kaj pomeni biti lačen in žejen.

Iskrena zahvala gre Kati in vsem njenim pomočnikom, da se mesec za mesecem trudijo in razveseljujejo tiste ljudi, ki zvečer že težko čakajo na okusno malico, ki jo vsakokrat pripelje in razdeli naš mežnar Gerhard.

Jeden Monat einmal, und das schon viele Jahre hindurch, tref-

fen sich engagierte Pfarrangehörige unter der Leitung von Kathi Lupparr im Pfarrhof und bereiten köstliche Brote und Semmeln für Obdachlose in Klagenfurt.

Gerhard Kropivnik, auch eine gute Seele der Vinzibus Aktion, bringt am Abend die vorbereitete Jause nach Klagenfurt und verteilt sie an verschiedenen Stellen.

Oft begleiten ihn seine Frau Mitzi oder auch seine Enkelin.

Wir sind dankbar, dass die Vinzibus Aktion in unserer Pfarre schon viele Spuren hinterlassen hat, denn oft werden auch Firmlinge und Jugendliche zur Mitarbeit eingeladen.

Wir sind Kathi und ihrem ganzen Team dankbar, dass ihnen diese Aktion des Helfens so ans Herz gewachsen ist und dass sie sich Monat für Monat bemühen, Menschen mit der köstlichen Jause zu erfreuen.

Ani Boštjančič

»
Lernen wir Solidarität zu leben. Ohne Solidarität ist unser Glaube tot.

Papst Franziskus

Naša stoletna slavljenka / Neži Schaunig – 100. Geburtstag



Le redki med nami doživijo tako visok življenjski jubilej. V krogu svojega sina Hanzija in nečaka Pavlija, ki sta v teh dneh ravno tako obhajala okrogli obletnici, je slavila konec junija Neži Schaunig na Potoku svoj 100. rojstni dan. Slavljenki so se pridružili tudi sosede, ki redno prihajajo in ji v družbi lepšajo njen vsakdan. Želimo ji še mnogo let in zdravja ter Božjega blagoslova.

Janko Krištof

Nur wenige unter uns erreichen dieses runde Lebensjubiläum. Im Kreise ihres Sohnes Johann und ihres Neffen Pauli, die in dieser Zeit ebenso runde Geburtstage gefeiert haben, feierte Neži Schaunig in Bach ihren 100. Geburtstag. Zu der zahlreichen Gratulantenschar gesellten sich auch die Nachbarn, die auch sonst regelmäßig auf Besuch kommen und ihr den Alltag erhelten. Auch wir wünschen ihr noch viel Lebenskraft, Gesundheit und Gottes Segen.

Miklavževanje / Besuch des hl. Nikolaus



Letošnji adventni čas je zaznamovan z negotovostjo in napestostjo.

Ljudje, še posebno pa otroci zato toliko bolj hrepenijo po priznanju in zaščiti, katero najbolj začutijo v krogu družine. To iskreno predbožično otroško željo popestri obisk godovnika sv. Miklavža.

Že vsaka skromna beseda ugleda, spoštovanja in pohvale utrjuje njihovo samozavest. Saj je Miklavževa poklicanost prav to, da obiskuje otroke na predvečer svojega godovanja z dolgo belo brado in s škofovsko palico v roki in jih spodbuja ter izpostavlja njihova dobra dela. Navsezadnje združuje v sebi ta navada nekaj povezovalnega in mističnega.

Heuer konnte selbst der starke Schneefall den hl. Nikolaus nicht daran hindern, seiner traditionellen Pflicht nachzukommen und diesen innigsten vorweihnachtlichen Wunsch der Kinder zu erfüllen.

Es ist wunderbar zu beobachten, wie sich die unerschöpfliche Erwartungshaltung in den Augen der Kinder widerspiegelt. Jedes bescheidene Wort eines Ansehens, jeder noch so winzige Ansatz eines aufrichtigen Lobes wurde von den Kindern aufgesogen und festigte ihr Selbstbewusstsein.

Letztlich ist es seine Berufung, am Vorabend seines Namenstages mit dem Rauschebart, der Mitra und dem Bischofsstab in der Hand

bei den Kindern zu erscheinen, um bewusst vor allem ihre Stärken zu betonen. Schließlich liegt dieser Tradition etwas Verbindendes und Mystisches zugrunde, vor allem dann, wenn die versammelte Familie einem alten Mann entgegentritt, der aus einer tiefverschneiten Landschaft und aus einer längst vergangenen Zeit auftaucht, wo er einst Bischof von Myra war und schon damals mit seiner Hinwendung zu den Armen ein unübersehbares Zeichen eines aufrichtigen und mitfühlenden Umgangs mit Mitmenschen setzte.

Rupi Gasser

Roman Pandel prejel častni križ Roman Pandel wurde Kärntner Ehrenkreuz verliehen

Januarja 2021 je policijski inšpektor Roman Pandel skupaj s kolegom ter z dvajsetimi gorskimi reševalci v Podnu v zadnjem trenutku rešil življenje mlademu planincu. Zato ga je deželni glavar Peter Kaiser skupaj z ostalimi reševalci odlikoval s častnim križem. Pri tem je Kaiser še posebej poudaril vlogo Romana Pandla, češ da je v tej nevarni situaciji napel vse sile »za rešitev v zadnjem trenutku«.

Roman Pandel wurde im Jänner 2021 vom Landeshauptmann Peter Kaiser das „Kärntner Ehrenkreuz für Lebensrettung“ verliehen. Gemeinsam mit seinem Kollegen und der Bergrettung gelang es Roman Pandel einen Mann in Bergnot im letzten Moment zu bergen und ihm somit das Leben zu retten.

Ani Boštjančič



Adventna miza – novost v naši fari – je obrodila bogate sadove Der Adventtisch wurde großer Erfolg



Mnogo faranov že v jesenskem času začne pripravljati dobrote za vsakoletni bazar.

Kuhajo marmelado, kvačkajo nogavice, nabirajo zdravilne rastline za čaj in pripravljajo sladke dobrote. Ker smo bili to leto spet prisiljeni odpovedati bazar, se je tik pred zdajci porodila plodna zamisel: v adventnem času ponuditi adventno mizo za obiskovalce cerkve. Nanjo so nekateri skozi ves adventni čas prinašali čaj, sveče, svež kruh, orehe, marmelado, zeliščno sol, pogačo, domače rezance in raznovrstne sladice. Drugi pa so ponujene dobrine kupovali in darovali. Melitta Köfer in njeni pomočniki pa so po naročilu spletli adventne vence in jih ljudem tudi dostavili. Iskreno



se zahvaljujemo vsem, ki ste kupovali, darovali in prispevali, da je bila adventna miza ves čas bogato obložena in je tako omogočala faranom, da so lahko kupovali in darovali izredno vsoto – skupaj nad 3.000,-- € – za našo farno caritas. Z odpovedjo bazarja smo iskali nove možnosti in smo veseli, da smo našli pot, ki nas je pripeljala do uspeha.

Der Advent-Basar hat in unserer Pfarre schon langjährige Tradition und war deshalb immer mit Erfolg gekrönt.

Leider mussten wir heuer diesen beliebten Fixpunkt absagen. Dies tat weh, doch in dieser Wehmut wurde die Idee geboren, in der

Adventzeit einen Adventtisch mit verschiedenen Köstlichkeiten anzubieten.

Im ganzen Dezember waren ‚Heinzelmännchen‘ bereit, den Tisch mit frischem Brot, Nüssen, edlen Kerzen, selbst gestrickten Socken, guter Beerenmarmelade, köstlichen Schaumrollen, Reindling, Keksen und mit großen Mengen vom köstlichen Lukowitzer Tee zu belegen.

Wir danken ganz herzlich allen, die so eifrig für Nachschub gesorgt haben, wenn der Tisch leer wurde. Wir danken auch jenen, die nach der hl. Messe die Köstlichkeiten gekauft und somit für die Ludmannsdorfer Pfarrcaritas mehr als 3.000,-- € gespendet haben.

Ein herzlicher Dank ergeht auch an Melitta Köfer und ihr Team, die wieder Kränze auf Bestellung gebunden und diese dann auch noch zugestellt haben.

Wir sind sehr froh, dass wir in der Absage des Basars eine neue Möglichkeit gesucht und auch gefunden haben, für unsere Pfarrcaritas etwas Gutes zu tun.

Ani Boštjančič

Šapanje v Želučah / Tag der unschuldigen Kinder in Selkach

Ob dnevu nedolžnih otrok otroci med mahanjem s šibo do opoldneva otepajo starejše in pri tem govori različne izreke. Želijo jim zdravja in vsega dobrega v novem letu, dobijo pa denar, sadje in sladkarije. Kot vsako leto se obhaja na ta dan tudi sv. maša v Želučah in otroci seveda nestrpnost čakajo, da lahko „všapajo“ našega župnika.

Am 28. Dezember ziehen die Kinder von Haus zu Haus und wünschen, ausgestattet mit einer Rute, den Erwachsenen Gesundheit und viel Gutes. Traditionell wird an diesem Tag auch die hl. Messe in Selkach abgehalten. Das „Šip-Šap“ bekam natürlich auch unser Pfarrer zu hören, dessen Brieftasche sich schnell leerte. Die Kinder hat es gefreut!

Stefan Reichmann



Sveti večer na prostem / Heiliger Abend im Freien



I meli smo velike načrte. Prosili smo glasbenega strokovnjaka in tudi že pridobili nekaj mladine, da bi se glasbeno pripravili na obhajanje božičnega praznika. Pa nam je korona tudi tokrat prekrižala načrte. Tako smo bili spet prisiljeni iskati druge možnosti.

Povezali smo se z občino in ta je bila z županom na čelu pripravljena sodelovati v pripravah na sveti večer. Glasbeno sta bili v načrtu najprej dve majhni skupini, pa je zaradi bolezni vskočila Rozi Krušič s tercetom Melodija in sodelovala pri obeh bogoslužjih na prostem. Pridružili pa sta se naposled še flavtistki

Nina in Lena.

Vsem, ki ste sodelovali in vsem, ki ste se odzvali na povabilo, prisrčen boglonaj.

Wir hatten große Pläne. Mit Hilfe eines Musikpädagogen sowie einiger Jugendlichen und Kinder wollten wir das heurige Weihnachtsfest auf besondere Weise gestalten. Die Corona Situation machte uns jedoch einen Strich durch die Rechnung. So war auch diesmal Rosi bereit mit ihren beiden Terzetten beide Andachten am Heiligen Abend musikalisch zu gestalten.

Auch Bürgermeister Manfred Maierhofer war bereit von Seiten der Gemeinde den Festplatz herzurichten. Schließlich kam es noch zu einem krankheitsbedingten Ausfall und das »Tercet Melodija« sprang auch für den zweiten Termin ein. Ihren Beitrag leisteten auch die beiden Flötistinnen Nina und Lena. So konnten wir den Umständen entsprechend den Weihnachtsabend auch als Pfarrgemeinde feierlich begehen. Ein herzliches „Vergelt's Gott!“ allen Mitwirkenden und allen Teilnehmern.

Janko Krištof

Stefanitag – Pferdesegnung in Wellersdorf

Zum zweiten Mal fand am 26. Dezember vor der Wellersdorfer Kirche die Pferdeweihe statt. Nach der feierlichen Messe und anschließenden Wasserweihe wurde unter der Linde für Tier und Reiter Schutz und Gesundheit vom heiligen Stephanus erbeten.

Stephanus war laut Neuem Testament einer von sieben Diakonen der Urgemeinde Jerusalems und wirkte hier als Evangelist und Armenpfleger. Er gilt in erster Linie als Patron der Pferde, Pferddecknechte und Kutscher, aber auch weiterer Berufsstände, wie zum Beispiel der Maurer, Schneider oder Zimmerleute. An zahlreichen Orten entstanden ihm zu Ehren Kirchen und Kapellen.

Er wird in der Apostelgeschichte als gelehrter Mann und Bußprediger dargestellt.

Durch sein Bekenntnis zu Jesus Christus bzw. die darauffolgende Hinrichtung mittels Steinigung, gilt der Heilige Stephanus als erster Märtyrer bzw. Erzmärtyrer. Die Steinigung von Stephanus bildet auch die Grundlage für div. Brauchtümer.

Wir hoffen, dass die Pferdesegnung zum festen Bestandteil am Stefanitag in Wellersdorf werden wird und somit zur Bereicherung für die Pflege des Brauchtums in unserer Gemeinde und Kirche.

Franz Kruschitz



Trikraljevska akcija / Die Dreikönigsaktion

Trikraljevska akcija je bila tudi letos zelo uspešna. Mlade pevke in pevci so po bilčovskih vaseh prinašali blagoslov za novo leto. Tri skupine so bile razdeljene po vaseh. Sosedje so se srečali zunaj in prisluhnili lepim pevskim zvokom otrok in mladine. Hvala Rosi in vsem sodelujočim za njihov zagon in angažma. Tako se tudi v Bilčovsu neprekinjeno nadaljuje tradicija petja za trikraljevsko akcijo.

Najmlajša skupina kraljic in kraljev je v četrtek 6. 1. 2022 zapela tudi pri sveti maši in nam s svojimi

glasovi obogatila nedeljsko praznovanje. Zahvala velja vsem, ki so darovali, saj se je zbrala vsota nad € 7000,-.

Die Dreikönigsaktion war auch heuer ein großer Erfolg. Junge Sängerinnen und Sänger haben in den Ludmannsdorfer Ortschaften die Neujahrswünsche und Gottes Segen überbracht. In netter Atmosphäre konnten die Nachbarn an vorgegebenen Orten zusammenkommen und die schönen Lieder

hören. zuhören. Danke an Rosi und alle Mitwirkenden für ihren Elan und ihr Engagement. Durch diese gute Organisation wird die Tradition der Dreikönigsaktion auch in Ludmannsdorf weiter fortgeführt.

Die jüngste Gruppe der Königinnen und Könige hat auch am Dreikönigstag ihre Lieder bei der heiligen Messe feierlich dargeboten.

Großer Dank gebührt allen, die bei dieser Aktion mehr als 7.000,- Euro gespendet haben.

Breda Gspan



Moško gibanje je vabilo na predstavo Goethejevega Fausta v farni dom Aufführung der Fausttragedie im Pfarrheim



Začelo se je s sprehodom na velikonočno nedeljo

Pesem „Osterspaziergang“ iz Goethejeve pesnitve Faust je bila objavljena na velikonočno soboto v nekem koroškem časopisu. Prelepa pesem je bila povod za izreden projekt, katerega se je lotil kleparski mojster Robert Hedenik skupaj z režiserjem Aleksandrom Tolmaierjem. Ne zgodi se pogosto, da se kak rokodelski mojster loti blestečega dela svetovne literatu-

re. Občinstvo je odneslo od gledališkega večera nepozabne vtise, saj je Robertu uspelo s svojim gledališkim talentom gledalcu približati osnovno izpoved Goethejeve tragedije. Protagonist predstave je vedoželjen znanstvenik dr. Faust, ki se je naveličal življenja in neprenehoma išče smisel življenja. Podobno kot v starozavezni Jobovi knjigi, sklene junak pogodbo z hudičem, ki mu obljublja resnično pot do življenjske sreče. Usodna zveza z Mefistom se konča tragično, ker je strastno poželenje strlo junakovo življenje. S skrbno izbranimi besedili je znal Robert prikazati paradoksnost življenja, ki se izraža z srečo in usodo. Enkratni gledališki užitek!

Am Anfang war der Osterspaziergang

Das Gedicht „Osterspaziergang“ aus dem Drama „Faust“ von Johann Wolfgang von Goethe, war die Initialzündung für ein außergewöhnliches Projekt, das der Dachdeckermeister Robert Hedenik gemeinsam mit dem Regisseur Alexander Tolmaier in Angriff ge-

nommen hat. Es ist wahrlich nicht alltäglich, dass sich ein Handwerkermeister an das Meisterwerk der Weltliteratur heranwagt. Beeindruckend war, wie Robert das Publikum durch den Fauststoff führte. Wie ein erfahrener Pädagoge, der die Herzen seiner Schüler für die Einzigartigkeit des sprachlichen Ausdrucks Goethes gewinnen will, führt er behutsam die Zuseher durch das opulente und meistzitierte Werk der deutschen Literatur.

Ein wissbegieriger aber lebensmüder Wissenschaftler versucht das Wesentliche des Lebens zu ergründen und geht dabei, ähnlich wie Hiob im Alten Testament, einen Pakt mit dem Teufel ein. Diese schicksalhafte Verbindung endet tragisch, weil sie einzig und allein auf der Begierde gründet. Mit sorgfältig ausgewählten Textpassagen vermochte Robert in einer knappen Stunde das Paradoxon des Lebens anzusprechen, die Nähe des Glücks und des Schicksals zu benennen, das durch seine famose schauspielerische Darbietung an diesem Abend geradezu greifbar geworden ist.

Rupi Gasser

Nagradna igra / Gewinnspiel

Hvala vsem, ki vsako leto veliko-dušno podpirate izdajo našega Letnega poročila. V rokah držite 40. izdajo in upamo, da nam je uspelo pripraviti zanimivo kroniko minullega leta. Veselimo se vaših odzivov in smo prepričani, da bomo letos lahko izvedli načrtovano žrebanje.

Großer Dank an alle, die unseren Jahresbericht jedes Jahr großzügig unterstützen.

Im Team haben wir uns sehr bemüht die 40. Ausgabe des Jahresberichtes für Sie interessant zu gestalten und freuen uns über ihre Rückmeldungen.

Nagrade / Preise:

1. TV (Elektrotechnik Kropiunik), 2. Sesalec/Staubsauger (Chemie Tarmann), 3. Ikona/Ikone (Künstlerin Pepca Degen-Ferk), 4. Žar/Griller (Mag. Augustine Gasser), 5. Hranilna knjižnica/Sparbuch (Posojilnica Bank eGen), 6. Mešalnik/Mixer (Fa. Hedenik), 7. Darilna košara/Geschenkkorb (Anton Reichmann), 8. Darilna košara /Geschenkkorb (Holzbau Gasser) in še mnogo drugih nagrad/ und noch weitere wertvolle Preise.



3. nagrada - Ikona / 3. Preis - Ikone

Kulturna delavnica Holzbau Gasser / Kulturwerkstätte Holzbau Gasser

V sklopu Dolge noči muzejev si je mnogo obiskovalcev ogledalo kulturni park in prislujhnilo umetniku Manfredu Bockelmannu in vodji kulturne delavnice dr. Ingrid Gasser, ki sta skupaj vodila skozi ta kulturni večer.

Ker je v času pandemije tudi na kulturnem področju mnogo zastojev, je bilo opaziti, da je zanimanje za kreativno kulturo veliko. Obiskovalci so uživali ob ogledu umetnin na prostem, pa tudi ob zanimivih pogovorih, katerih osrednja tema je bila kulturno ustvarjanje in izmenjava.

Tako se je ta večer znova iztekel kot poslastica za ljubitelje kulture.

Im Rahmen der Langen Nacht der Museen 2021 stellte sich auch diesmal der Skulpturenpark der Kulturwerkstatt Holzbau Gasser vor.

Diesmal führten der Künstler Manfred Bockelmann

und Dr. Ingrid Gasser gemeinsam durch den Park. Den vielen kulturinteressierten Besuchern war es – gerade in Zeiten der Pandemie – anzusehen, wie befreiend und gut es ist, Kultur gemeinsam gefahrlos konsumieren zu können.

Holzbau Gasser



Kunstinstallation „Mutfassung“ berührte die Herzen Umetniška inštalacija „Opogumljanje“



Ulrike Schwager, die Künstlerin, ist Vorsitzende der kfb Kärnten und steht als starke Stimme für Frauen in der Kirche. Mag. Heidi Wassermann-Dullnig, Pfarrassistentin in Villach, gibt mit ihren Texten Frauen eine Stimme.

In der Mutfassung wollen die Künstlerinnen durch verdichtete Impulse Mut zusprechen und dem

Leid eine »Fassung«, oder anders gesagt, eine Erdung geben. Dahinter steht die Erfahrung, dass der Glaube Menschen durch das Leid tragen kann und dies hin zur Veränderung führt. Jesus kam auf die Welt, um zu heilen. Diese Kraft Jesu, den Tod am Kreuz in Leben zu verwandeln, möchte auch uns Frauen ermutigen, Tod in Leben und Leid in Stärke zu verwandeln. Wenn das Leid einen Boden bekommt, dann kann daraus Neues, wie Stärke oder positive Veränderung, wachsen. Das kann für jeden und jede von uns anders sein.

Gewalt und Gewaltausübung haben viele verschiedene Facetten. Neben der körperlichen Gewalt, z. B. in der häuslichen Umgebung, gibt es auch unsichtbare Gewalt durch Ausgrenzung, eben auch strukturelle Gewalt.

Die Texte und die Skulpturen haben bei den Besuchern der Vernissage starken Eindruck hinterlassen. Lena Kolter hat zwischen den Betrachtungen der einzelnen Skulpturen mit ihrer Geige das Gehörte

unterstrichen und so manches Herz tief berührt.

Novembru je bila na ogled razstava „Mutfassung/Opogumljanje“.

Skulpture, ki jih je izdelala Ulrike Schwager in besedila mag. Heidi Wassermann-Dullnig so naredili na obiskovalca globok vtis. Lena Kolter je dala z zvoki, zaigranimi na violini, prireditvi poseben pečat in tako navajala k razmišljanju o nasilju, ki je lahko zelo različnih oblik. Razstava je opozorila na to, v kako veliki meri se danes še vedno izvaja nasilje nad ženami in dekleti.

Ingrid Zablatnik





Cerkveni zbor vadi..
Der Kirchenchor probt...



... in si po vajah vzame čas za sproščen pogovor
... und genießt es, nach der Probe noch zusammen zu sitzen



Mladinska skupina z Edijem Oražetom na vajah
Kinder und Jugendliche bei den Proben mit Edi Oraže



Cerkveni zbor oblikuje pranganje pred farnim domom / Der
Kirchenchor singt bei der Fronleichnamsprozession vorm Pfarrheim



Poleti, pa tudi jeseni, je prijetno poklepetati po sv. maši
Ob im Sommer oder Herbst, ein Gespräch nach der hl. Messe tut gut



Veranstaltungskalender 2022 Prireditveni koledar 2022

2. 1.	Sternsingen / Trikraljjevske petje
28. 2.	Kathis Kaffee / Kavarna Kati
20. 3.	Pfarrgemeinderatswahl / Volitve farnega sveta
9. 4.	Palmbuschenbinden / Vezanje prajteljnov
10. 4.	Palmbuschensegnung / Blagoslov prajteljnov
24. 4.	Seniorentag / Dan starih
4. 5.	Florianoiprozession / Florijanova procesija z gasilci
26. 5.	Christi Himmelfahrt / Gospodov Vnebohod
29. 5.	Erstkommunion / Prvo sveto obhajilo
29. 5.	Anbetungstag in Ludmannsdorf / Celodnevno češčenje v Bilčovsu
11. 6.	Feier der Ehejubilare / Praznovanje z zakonskimi jubilanti
16. 6.	Fronleichnamspozession / Procesija Svetega Rešnjega Telesa
19. 6.	Pfarrfest / Farni praznik
26. 6.	Peter und Paul-Kirchtag in Wellersdorf / Pranganje v Velinji vasi
10. 7.	Kirchtag in Selkach / Pranganje v Želučah
24. 7.	Jahreskirchtag in Edling / Semenj v Kajzazah
7. 8.	Jahreskirchtag in St. Helena / Semenj pri sv. Heleni
21. 8.	Jahreskirchtag in Ludmannsdorf / Semenj v Bilčovsu
19. 8.	Anbetungstag in Wellersdorf / Celodnevno češčenje v Velinji vasi
30. – 31. 8.	Mini-Oratorium / Mini-oratorij
10. 9.	Pfarrausflug / Farni izlet
25. 9.	Jahreskirchtag in Selkach / Semenj v Želučah
2. 10.	Wallfahrt des Lebendigen Rosenkranzes / Romanje ŽRV
2. 10. – 9. 10.	Schöpfungswoche / Teden stvarstva
9. 10.	Erntedanksonntag / Zahvalna nedelja
23. 10.	Weltmissionssonntag / Misijonska nedelja
6. 11.	Hubertusmesse / Sv. maša z lovci
13. 11.	Jahreskirchtag in Wellersdorf / Semenj v Velinji vasi
26. – 27. 11.	Adventbasar / Adventni bazar
5. 12.	Nikolausaktion in der Pfarre / Miklavžev obisk po fari
24. 12.	Kinderchristmette / Otroška polnočnica (16.00) Christmette / Polnočnica (23.00)

Dekanatsveranstaltungen / Dekanijske prireditve

5. 3.	Firmlingstreffen / Srečanje birmancev (14. – 19.00 in Köttmannsdorf / Kotmara vas)
3. 4.	Dekanatskreuzweg / Dekanijski križev pot (15.00 in Feistritz / Bistrica)
23. 4.	Dekanatswallfahrt / Dekanijsko romanje (Ptujška gora)
28. 5.	Dekanatsfußwallfahrt / Dekanijsko peš romanje
11. 6.	Ministrantentreffen / Ministrantsko srečanje (9.00 – 13.00 Zell / Sele)
15. 10.	Dekanatstag / Dekanijski dan (in Köttmannsdorf / v Kotmari vasi)

Iz starih kronik / Aus alten Chroniken



Procesija sv. Rešnjega Telesa / Fronleichnamsprozession in den 70er Jahren



*Blagoslovitev nove brizgalne v Želučah 2. oktobra 1949. V ozadju stara, p.d. Raubarjeva, hiša
Segnung der Feuerwehr-Spritze in Selkach*